



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Nass-und Trockensauger / Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner / Aspirateur eau et poussière sans fil PAWD 20-Li A1

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Nass-und Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur eau et poussière sans fil

Traduction de la notice originale

(ES)

Aspirador en húmedo y seco

Traducción del manual original

(CZ)

Aku vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad původního návodu k používání

(HU)

Akkus száraz/nedves porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven våd- og tørsuger

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu nat- en droogzuiger

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Aspirapolvere/liquidi ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

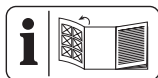
Aku vysávač na mokré a suché vysávanie

Překlad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Odkurzacz akumulatorowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

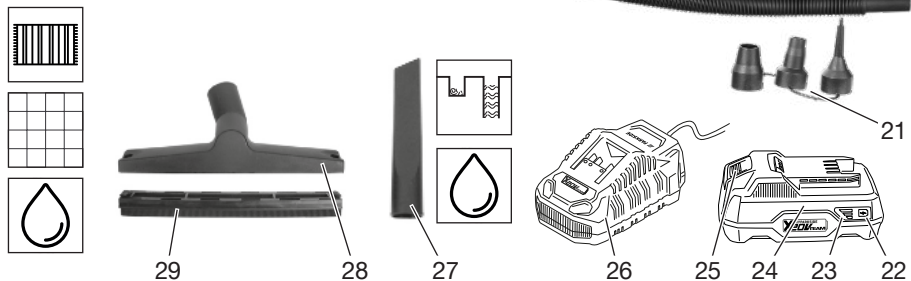
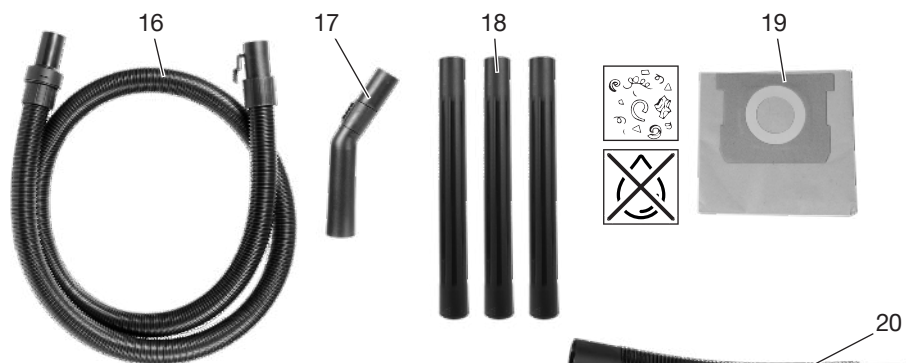
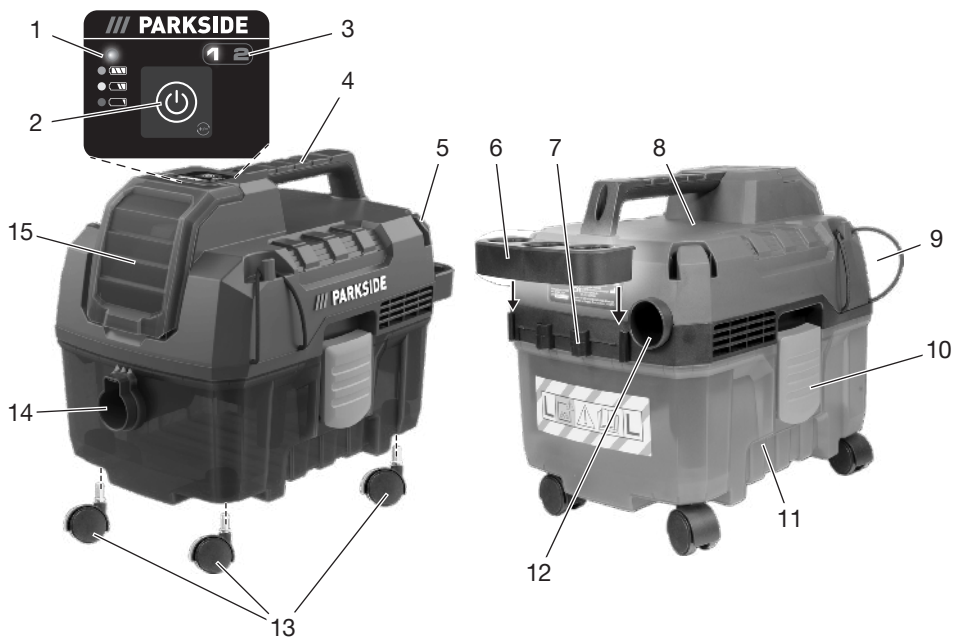
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	34
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	51
ES	Traducción del manual original	Página	65
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	79
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	94
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	107
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	121
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	135
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	150



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Lieferumfang/Zubehör	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen und Symbole	7
Sichere Inbetriebnahme	7
Vorbereitung	10
Montage	10
Bedienteile	10
Motorkopf montieren und demontieren	10
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren	10
Saugschlauch montieren und demontieren	11
Düse auswählen	11
Akku einsetzen und entnehmen	11
Betrieb	11
Trockensaugen	11
Nass-Saugen	12
Feinstaub saugen	12
Blasfunktion	12
Ein- und Ausschalten	12
Transport	13
Reinigung, Wartung und Lagerung	13
Reinigung	13
Wartung	13
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland	14
Fehlersuche	14
Service	15
Garantie	15
Reparatur-Service	16
Service-Center	16
Importeur	16
Ersatzteile und Zubehör	17
Original-EU-Konformitätserklärung	18
Explosionszeichnung	167

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen sowie von brennbaren Flüssigkeiten ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden,

die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

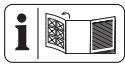
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Originalbetriebsanleitung
- Akku-Nass-und Trockensauger
- 3x Saugrohr (dreiteilig)
- Saugschlauch
- Gebläseschlauch
- Bodendüse
- Flachfalten-Filter
- Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter:
 - Handgriff
 - 3x Befülldüse
 - Fugendüse
 - Papierfilterbeutel
 - Zubehörhalter
 - 4x Lenkrolle
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ladezustandsanzeige am Gerät
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Anzeige (Modus)
- 4 Tragegriff
- 5 2x Zubehöraufnahme
- 6 Zubehörhalter
- 7 Aufnahme (Zubehörhalter)
- 8 Motorkopf
- 9 Gummiband
- 10 Schnellverschluss
- 11 Behälter
- 12 Anschluss Blasen
- 13 Lenkrolle
- 14 Anschluss Saugen
- 15 Akku-Abdeckung
- 16 Saugschlauch
- 17 Handgriff

- 18 Saugrohr (dreiteilig)
- 19 Papierfilterbeutel
- 20 Gebläseschlauch
- 21 3x Befülldüse
- 22 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 23 Ladezustandsanzeige
- 24 Akku
- 25 Akku-Entriegelung
- 26 Ladegerät
- 27 Fugendüse
- 28 Bodendüse
- 29 Steckaufsatz (Bodendüse)

A

- 30 Akku-Fach
- 31 Luftregulierung
- 32 Verriegelung (Saugschlauch)

C

- 33 Steg
- 34 Absaugstutzen
- 35 Dichtungsring

D

- 36 Halterung (Flachfalten-Filter)
- 37 Flachfalten-Filter
- 38 Füllstandssensor
- 39 Aufnahme (Nase)
- 40 Nase
- 41 Befestigungshebel

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Kunststoffbehälter ausgestattet. Der Betrieb durch einen Akku ermöglicht ein mobiles, kabelloses Arbeiten. Ein elektrischer Füllstandssensor schützt das Gerät vor einem Überlaufen, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Technische Daten

Akku-Nass-und Trockensauger

..... **PAWD 20-Li A1**

Bemessungsspannung U 20 V $\approx$

Leerlaufdrehzahl n_1 33000 min⁻¹

Schutzart IPX4

Saugleistung 60 AirWatt

Volumenstrom 21 L/s

Staubklasse L

Behältervolumen (brutto) 8 L

Gewicht mit Zubehör (ohne Akku) $\approx 3,6$ kg

Schalldruckpegel L_{pA} 73 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Schwingungsgesamtwert ah

..... $< 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur Max. 50 °C

– Ladevorgang 4–40 °C

– Betrieb 4–50 °C

– Lagerung 15–25 °C

Laufzeit (4 Ah Akku) ~ 20 min

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frequenz f 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät anschließend mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Die Verwendung des Geräts mit folgenden Akkus wird untersagt: SMART PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Staubklasse L



Bedienfeld, S. 10



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung

dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn

Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren.
- Gerät und Düsen dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung

oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.

- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Montage

Lenkrolle montieren

Hinweis

Die Lenkrolle ist nicht demontierbar.

Vorgehen

1. Demontieren Sie den Motorkopf (8).S. 10
2. Drehen Sie den Behälter (11) um und legen Sie ihn auf eine feste, ebene Fläche.
3. Stecken Sie jeweils die Lenkrollen (13) in die vorhergesehenen Öffnungen.
4. Drehen Sie den Behälter (11) um auf die Lenkrollen (13).

Zubehörhalter montieren

1. Stecken Sie den Zubehörhalter (6) auf die Aufnahme (7)
Der Zubehörhalter rastet ein.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Bedienfeld



Ein-/Ausschalter (2)

Schaltet zwischen folgenden Zuständen:

- Power-Modus 2
- Eco-Modus 1
- aus

Anzeige (Modus) (3)

Zahl	Bedeutung
1	Eco-Modus
2	Power-Modus

Ladezustandsanzeige am Gerät (1)

LED	Bedeutung
leuchtet grün	Akku voll geladen
leuchtet gelb	Akku zur Hälfte geladen
leuchtet rot	Akku-Ladezustand niedrig
blinkt rot	Akku muss geladen werden
blinkt grün-gelb	Maximaler Flüssigkeitsstand erreicht

Luftregulierung (31)

Der Handgriff (17) enthält eine Luftregulierung (31).

- Saugkraft minimieren: Luftregulierung öffnen
- Saugkraft maximieren: Luftregulierung schließen

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. B)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (10) am Behälter (11).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (8) ab.
Legen Sie den Motorkopf (8) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. B)

1. Setzen Sie den Motorkopf (8) auf den Behälter (11). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (14).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (10) am Behälter (11).

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Flachfalten-Filter (37) (vormontiert)**
 - Trockensaugen
 - Nass-Saugen

- **Papierfilterbeutel (19)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen (als Zubehör erhältlich)

Filterbeutel montieren (Abb. C)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (19) und den Feinstaub-Filterbeutel (als Zubehör erhältlich).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (8).
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (19) innerhalb des Behälters (11) über den Absaugstutzen (34) am Anschluss Saugen (14). Der Dichtungsring (35) an der Öffnung des Papierfilterbeutels muss den Steg (33) am Anschluss Saugen (14) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.

Filterbeutel demontieren (Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (8).
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.
2. Sie können den Papierfilterbeutel (19) herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (32) am Saugschlauch (16).
2. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (16) in den Anschluss Saugen (14).
Die Verriegelung rastet hörbar ein.
3. Nach dem Einstecken loslassen und festen Sitz des Saugschlauches (16) überprüfen

Saugschlauch demontieren (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (32) am Saugschlauch (16).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (16) aus dem Anschluss Saugen (14).

Düse auswählen

Bodendüse (28) mit Steckaufsatz (29)

- Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.
- **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Empfindliche Oberflächen können beim Arbeiten ohne Steckaufsatz zerkratzt werden können.
- Steckaufsatz (29) demontieren: Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse.

Fugendüse (27)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düsen montieren/demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (18) oder den Handgriff (17) aufsetzen und abnehmen.

Befülldüse (21)

- Aufpumpfunktion
- Mit der dünnen Befülldüse können Sie Luft aus Lufteinlässen mit Ventil (z. B. Schwimmflügel) ablassen.

Akku einsetzen und entnehmen

Akku einsetzen (Abb. A)

1. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (15).
2. Setzen Sie den Akku (24) entlang der Führungsschiene in das Akku-Fach (30) ein. Halten Sie währenddessen die Akku-Entriegelung (25) gedrückt.
3. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (15).

Akku entnehmen (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 12).
2. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (15).
3. Entnehmen Sie den Akku (24) aus dem Akku-Fach (30). Halten Sie währenddessen die Akku-Entriegelung (25) gedrückt.
4. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (15).

Betrieb

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.
- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder explosiven Stäube.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Flachfalten-Filter (37)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (19) (empfohlen)
 - ohne
- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

Hinweise

- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- **Füllstandskontrolle**
Ein Füllstandssensor (38) überwacht den Flüssigkeitsstand im Behälter. Bei vollem Behälter:
 - Das Gerät stoppt.
 - Ladezustandsanzeige am Gerät (1): blinkt rot

Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Leeren Sie den Behälter (11).
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Lassen Sie das Gerät und das Zubehör nach dem Nasssaugen immer gut trocknen, bevor Sie Trockensaugen oder das Gerät lagern möchten.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Flachfalten-Filter (37)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (28)

- Fugendüse (27)
- ohne

Feinstaub saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 17*).
- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder explosiven Stäube

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Flachfalten-Filter (37)
- **Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)
- **Düsen**
 - alle

Blasfunktion

Anwendung

- Befüllen mit niedrigem Druck von großvolumigen Aufblasartikeln, wie z. B. Luftmatratzen, Planschbecken o. Ä..
- Zusammenblasen nicht gesundheitsgefährdender Stoffe in Werkstatt und Garten.

Hinweise

- Kontrollieren Sie den Schlauch auf Ablagerungen und entfernen Sie diese, wenn vorhanden. Abgelagerten Staub sollten Sie nicht aufwirbeln.

Vorbereitung (Abb. A)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel. Siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 10*.
2. Stecken Sie den Gebläseschlauch (20) mit dem dicken Ende in den Anschluss Blasen (12).
3. optional: Montieren Sie auf das dünne Ende des Gebläseschlauchs (20) eine Befülldüse (21).

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (16) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.

3. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein (siehe *Akku einsetzen und entnehmen*, S. 11).

Hinweis

Das Gerät arbeitet in 2 Stufen:

- **Power-Modus** = kraftvolle Leistung/verkürzte Laufzeit
- **Eco-Modus** = angepasste Leistung/verlängerte Laufzeit

Einschalten/Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2):
 - 1. Drücken = Einschalten/Power-Modus
 - 2. Drücken = Eco-Modus
 - 3. Drücken = Ausschalten
 Ein direktes Ausschalten aus dem Power-Modus ist nicht möglich.
2. Entnehmen Sie den Akku (24) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verstauen Sie Zubehör sicher am Gerät oder entfernen Sie es gegebenenfalls.
- Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff (4).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (24). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

Vorbereitung (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (8).
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.

Behälter leeren (Abb. B)

1. Leeren Sie den Behälter (11).
2. Reinigen Sie den Behälter (11) mit einem feuchten Tuch, falls schmutzig.

Flachfalten-Filter reinigen (Abb. D)

1. Drücken Sie den Befestigungshebel (41) an der Halterung (36) und heben Sie die Halterung (36) mit dem Flachfalten-Filter (37) aus dem Gerät.
2. Klopfen Sie den Flachfalten-Filter (37) vorsichtig aus und waschen Sie ihn ggf. bei starker Verschmutzung mit lauwarmen Wasser aus.
Lassen Sie den Flachfalten-Filter (37) vollständig trocknen.
3. Drücken Sie den Befestigungshebel (41) an der Halterung (36) während Sie den Flachfalten-Filter (37) mit der Halterung (36) in das Gerät einsetzen. Achten Sie darauf, dass die Nasen (40) seitlich in die Aufnahmen (39) passen. Die Halterung (36) rastet hörbar ein.

Papierfilterbeutel wechseln (Abb. B/C)

1. Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel (19) aus dem Gerät.
2. Wechseln Sie einen vollen Papierfilterbeutel (19) gegen einen neuen Papierfilterbeutel (19) aus (Nachbestellung: *Ersatzteile und Zubehör*, S. 17).
3. Setzen Sie den neuen Papierfilterbeutel (19) in das Gerät (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 10).

Füllstandssensor reinigen (Abb. D)

1. Reinigen Sie den Füllstandssensor (38) vorsichtig mit einem feuchten Tuch.

Nachbereitung (Abb. A)

1. Montieren Sie den Motorkopf.
Siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 10.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt

- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. E)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (16) um das Gerät.
2. Fixieren Sie den Saugschlauch (16) mit den Gummibändern (9). Ziehen Sie auf jeder Seite die Gummibänder (9) nach oben und haken Sie sie in das Gerät ein.
3. Verstauen Sie das Zubehör wie folgt:
 - Stecken Sie die Saugrohre (18) in die Zubehöralterung (6).
 - Montieren Sie den Saugschlauch (16) auf eines der Saugrohre (18).
 - Befestigen Sie den Saugschlauch (16) mit den Gummibändern (9).
 - Stecken Sie die Bodendüse (28) und die Fugendüse (27) auf die Zubehöraufnahmen (5).
 - Stecken Sie den Gebläseschlauch (20) in den Anschluss Blasen (12).
 - Stecken Sie die Befülldüsen (21) auf den Gebläseschlauch (20).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer

nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (16) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (18) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr (18) richtig zusammensetzen
	Behälter (11) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 10</i>
	Behälter (11) voll	Behälter (11) leeren
	Filter (19/37) voll oder zuge-setzt	Filter (19/37) leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (19/37) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 10</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemel-

det werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507938_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gra-

vur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507938_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 507938_2507
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 507938_2507
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 507938_2507
- BE Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 16

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	Motorkopf	72079593
10	Schnellverschluss	91120232
13	Lenkrollenset	91120234
11	Behälter	91120233
16	Saugschlauch	91120235
18	Saugrohr (dreiteilig)	91120237
17	Handgriff	91120238
19	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30350133
20	Gebäseschlauch	91120236
28, 29	Bodendüse, Steckaufsatz	91120239
27	Fugendüse	91102938
21	3x Befülldüse	91120240
37	Flachfalten-Filter	91120231

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Vliesfilterbeutel, 5er-Pack	30350135

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Nass-und Trockensauger**

Modell: **PAWD 20-Li A1**

Seriennummer: 000001-118000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.01.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	19
Proper use.....	19
Scope of delivery/accessories.....	19
Overview.....	20
Description of functions.....	20
Symbols regarding the use of nozzles and filters.....	20
Technical data.....	21
Safety information.....	21
Meaning of the safety information.....	21
Pictograms and symbols.....	22
Safe initial start-up.....	22
Preparation.....	24
Assembly.....	24
Control elements.....	24
Attaching and removing the motor head.....	25
Attaching and removing the filter and filter bag.....	25
Attaching and removing the suction hose.....	25
Selecting a nozzle.....	25
Inserting and removing the battery.....	26
Operation.....	26
Dry vacuuming.....	26
Wet vacuuming.....	26
Vacuuming fine dust.....	26
Blowing function.....	27
Switching on and off.....	27
Transport.....	27
Cleaning, maintenance and storage.....	27
Cleaning.....	27
Maintenance.....	28
Storage.....	28
Disposal/environmental protection.....	28
Troubleshooting.....	29
Service.....	29
Guarantee.....	29
Repair service.....	30
Service Centre.....	30
Importer.....	30
Spare parts and accessories.....	31
Translation of the original EU declaration of conformity.....	32
Declaration Of Conformity.....	33
Exploded view.....	167

Introduction

Congratulations on purchasing your new Wet & Dry Vacuum Cleaner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in residential applications, e.g. in the home, hobby room, car or garage
- as a blower
- Extracting water

The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

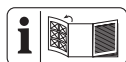
Dispose of the packaging material properly.

- Translation of the original instructions
- Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner
- 3× Suction tube (three-part)
- Suction hose
- Blower hose
- Floor nozzle
- Flat pleated filter
- The following parts are in the container on delivery:
 - Handle
 - 3× Filling nozzle
 - Crevice nozzle
 - Paper filter bag
 - Accessories holder
 - 4× Castor

- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Charge level indicator on the device
- 2 On/Off switch
- 3 Display (Mode)
- 4 Carrying handle
- 5 2× Accessory holder
- 6 Accessories holder
- 7 Holder (Accessories holder)
- 8 Motor head
- 9 Rubber band
- 10 Quick release lock
- 11 Container
- 12 Blowing port
- 13 Castor
- 14 Suction connector
- 15 Battery cover
- 16 Suction hose
- 17 Handle
- 18 Suction tube (three-part)
- 19 Paper filter bag
- 20 Blower hose
- 21 3× Filling nozzle
- 22 Button (Charge level indicator)
- 23 Charge level indicator

- 24 Battery
- 25 Battery release
- 26 Charger
- 27 Crevice nozzle
- 28 Floor nozzle
- 29 Insert attachment (Floor nozzle)

A

- 30 Battery compartment
- 31 Air control
- 32 Lock (Suction hose)

C

- 33 Connector
- 34 Suction nozzle
- 35 Sealing ring

D

- 36 Holder (Flat pleated filter)
- 37 Flat pleated filter
- 38 Fill level sensor
- 39 Holder (Lug)
- 40 Lug
- 41 Locking lever

Description of functions

The appliance is equipped with a plastic container. Operation with a rechargeable battery enables mobile, cordless working. An electrical fill level sensor protects the appliance from overflowing when the container is full. The appliance also features a blow function.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Symbols regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.

Technical data

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner

.....**PAWD 20-Li A1**

Rated voltage U 20 V $\equiv$

No-load rotation speed n_1 33000 min⁻¹

Protection typeIPX4

Suction power60 AirWatt

Volume flow21 L/s

Dust classL

Container volume (gross)8 L

Weight with accessories (without battery)≈3.6 kg

Sound pressure level (L_{pA}) . 73 dB; K_{pA} =3 dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured87 dB; K_{WA} =3 dB

Total vibration value ah

.....<2.5 m/s²; K =1,5 m/s²

BatteryLi-Ion

TemperatureMax. 50 °C

– Charging4–40 °C

– Operation4–50 °C

– Storage15–25 °C

Use time (4 Ah Battery)~20 min

PARKSIDE Performance smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frequency f 2400-2483.5 MHz

– transmitted power≤20 dBm

Notes on noise and vibration values

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depend-

ing on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1 Use of the device with the following batteries is prohibited: SMART PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, PDSL20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Dust class L



Control panel, p. 24



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

Safe initial start-up



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and

that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.

- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the appliance and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears.
- The appliance and nozzles must not be at head height while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands!
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:

- examine for loose parts and tighten these,
- search for signs of damage,
- replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Do not submerge the appliance in water!
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and al-

low the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.

- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Assembly

Fitting the castor

Note

The castor cannot be removed.

Procedure

1. Remove the motor head (8), p. 25
2. Turn the container (11) upside down and place it on a firm, level surface.
3. Insert the castors (13) into the designated openings.
4. Turn the container (11) onto the castors (13).

Fitting the accessories

1. Insert the accessory holder (6) into the mount (7)

The accessory holder clicks into place.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Control panel



On/Off switch (2)

Switches between the following states:

- Power mode 2
- ECO mode 1
- off

Display (Mode) (3)

Number	Meaning
1	ECO mode
2	Power mode

Charge level indicator on the device (1)

LED	Meaning
Illuminated green	Battery fully charged
Illuminated yellow	Battery half charged
Illuminated red	Battery charge level low
Flashing red	Battery needs to be charged
Flashing green-yellow	Maximum fill level reached

Air control (31)

The handle (17) contains an air regulator (31).

- Minimise suction power: Open the air control
- Maximise suction power: Close the air control

Attaching and removing the motor head

Disassembling the motor head (Fig. B)

1. Unlock the quick-release locks (10) on the container (11).
2. Take the motor head (8) off.
Place the motor head (8) with the top facing downward.

Assembling the motor head (Fig. B)

1. Place the motor head (8) on the container (11). The On/Off switch (2) points to the suction port (14).
2. Lock the quick-release locks (10) on the container (11).

Attaching and removing the filter and filter bag

Overview

The appliance has the following filters and bags:

- **Flat pleated filter (37) (pre-assembled)**
 - Dry vacuuming

- Wet vacuuming

- **Paper filter bag (19)**

- Dry vacuuming

- **Fine dust filter bag**

- Vacuuming fine dust (Available as accessory)

Installing the filter bag (Fig. C)

These instructions apply for the paper filter bag (19) and fine dust filter bag (available as accessories).

1. Remove the motor head (8).
See Attaching and removing the motor head, p. 25.
2. Pull the paper filter bag (19) inside the container (11) over the suction nozzle (34) on the suction port (14). The sealing ring (35) on the paper filter bag opening must fully surround the connector (33) on the suction port (14).
3. Mount the motor head.
See Attaching and removing the motor head, p. 25.

Removing the filter bag (Fig. C)

1. Remove the motor head (8).
See Attaching and removing the motor head, p. 25.
2. You can remove the paper filter bag (19).
3. Mount the motor head.
See Attaching and removing the motor head, p. 25.

Attaching and removing the suction hose

Attaching the suction hose (Fig. A)

1. Press and hold the lock (32) on the suction hose (16).
2. Insert the thick end of the suction hose (16) into the suction port (14).
You will hear the lock click into place.
3. After inserting, release and check that the suction hose (16) fits firmly.

Removing the suction hose (Fig. A)

1. Press and hold the lock (32) on the suction hose (16).
2. Pull the suction hose (16) out of the suction port (14).

Selecting a nozzle

Floor nozzle (28) with insert attachment (29)

- Dry vacuuming of smooth surfaces and carpeted floors.

- **NOTICE!** Risk of damage! Sensitive surfaces can be scratched if working without the insert attachment.
- Remove the insert attachment (29): Push the tabs on the right and left of the floor nozzle.

Crevice nozzle (27)

- Vacuuming joints, corners and radiators

Installing/removing the nozzles

The nozzles can easily be attached to and removed from the suction pipe (18) or the handle (17).

Filling nozzle (21)

- Pumping function
- The thin filling nozzle allows you to release air from air inlets with valves (e.g. swimming wings).

Inserting and removing the battery

Inserting the battery (Fig. A)

1. Open the battery cover (15).
2. Insert the battery (24) along the guide into the battery compartment (30). Meanwhile, press and hold the battery release (25).
3. Close the battery cover (15).

Removing the battery (Fig. A)

1. Switch off the appliance (see *Switching on and off*, p. 27).
2. Open the battery cover (15).
3. Remove the battery (24) from the battery compartment (30). Meanwhile, press and hold the battery release (25).
4. Close the battery cover (15).

Operation

Dry vacuuming

Notes

- Never perform vacuuming without a filter!
- The paper filter bag is not suitable for vacuuming fine dust.
- Do not vacuum hot, burning or explosive dusts.

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Paper filter bag (19) (Recommended)
 - Without

Nozzles

- All

Wet vacuuming

Notes

- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. There is a risk of fire and injury.
- Switch off the appliance immediately if foam or liquid leaks out.
- **Fill level monitoring**
A fill level sensor (38) monitors the liquid level in the container. If container is full:
 - The appliance stops.
 - Charge level indicator on the device (1): Flashing red

Procedure

- Turn off the device.
- Empty the container (11).
- Make sure that the suction nozzle is not completely in the water so that some air is always sucked in.
- The container is not suitable for storing liquids. Empty the container after wet vacuuming.
- When wet vacuuming, make sure that the vacuum cleaner is always higher than the water surface to be vacuumed. Otherwise, a siphon effect could occur.
- Always allow the appliance and accessories to dry thoroughly after wet vacuuming before dry vacuuming or storing the appliance.

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Without
- **Nozzles**
 - Floor nozzle (28)
 - Crevice nozzle (27)
 - Without

Vacuuming fine dust

Notes

- Never perform vacuuming without a filter!
- To vacuum fine dust, you will need an additional fine dust filter bag (*Spare parts and accessories*, p. 31).

- Do not vacuum hot, burning or explosive dusts

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Fine dust filter bag (not included)
- **Nozzles**
 - All

Blowing function

Application

- Filling large-volume inflatable items, such as air mattresses, paddling pools, etc., at low pressure.
- Blowing together non-hazardous substances in the workshop and garden.

Notes

- Check the hose for deposits and remove them if present. You should not stir up deposited dust.

Preparation (Fig. A)

1. Remove the filter and filter bag.
See *Attaching and removing the filter and filter bag*, p. 25.
2. Insert the blower hose (20) with the thick end into the blowing port (12).
3. Optional: Attach a filling nozzle (20) to the thin end of the blower hose (21).

Switching on and off

Preparation

1. Fully unwind the suction hose (16).
2. Prepare the appliance for the desired function: Filter, filter bag, suction hose, suction tube, nozzle.
3. Insert the battery into the appliance (see *Inserting and removing the battery*, p. 26).

Note

The appliance works in 2 levels:

- **Power mode** = powerful performance/shorter use time
- **ECO mode** = adapted power/extended use time

Switching on/Switching off

1. Press the On/Off switch (2):
 - Press once = Switching on/Power mode
 - Press twice = ECO mode
 - Press three times = Switching off

It is not possible to switch off directly from Power mode.

2. Remove the rechargeable battery (24) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Stow the accessories securely on the appliance or remove them if necessary.
- Remove the rechargeable battery.
- Always carry the appliance by the handle (4).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (24).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Note

Risk of damage. Improper cleaning can damage the appliance. Do not spray down the appliance with water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Preparation (Fig. A)

1. Remove the motor head (8).
See *Attaching and removing the motor head*, p. 25.

Emptying the container (Fig. B)

1. Empty the container (11).
2. Clean the container (11) with a damp cloth if dirty.

Cleaning the flat pleated filter (Fig. D)

1. Press the locking lever (41) on the holder (36) and lift the holder (36) with the flat pleated filter (37) out of the appliance.
2. Carefully tap out the flat pleated filter (37) and wash it out with lukewarm water if it is very dirty.

Allow the flat pleated filter (37) to dry thoroughly.

3. Press the locking lever (41) on the holder (36) while inserting the flat pleated filter (37) with the holder (36) into the appliance. Make sure that the lugs (40) fit laterally into the holders (39). The holder (36) can be heard as it locks into place.

Replacing the paper filter bag (Fig. B/C)

1. Remove the paper filter bag (19) from the appliance.
2. Replace a full paper filter bag (19) with a new paper filter bag (19) (reordering: *Spare parts and accessories*, p. 31).
3. Insert the new paper filter bag (19) into the appliance (see *Attaching and removing the filter and filter bag*, p. 25).

Cleaning the fill level sensor (Fig. D)

1. Clean the fill level sensor (38) carefully with a damp cloth.

Follow-up (Fig. A)

1. Mount the motor head.
See *Attaching and removing the motor head*, p. 25.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- The container is not suitable for storing liquids. Empty the container after wet vacuuming.

Preparing the appliance for storage (Fig. E)

1. Wind the suction hose (16) around the device.
2. Secure the suction hose (16) with the rubber bands (9). Pull the rubber bands (9) upwards on each side and hook them into the device.

3. Stow the accessories as follows:

- Insert the suction pipes (18) into the accessory holder (6).
- Attach the suction hose (16) to one of the suction pipes (18).
- Fasten the suction hose (16) with the rubber bands (9).
- Attach the floor nozzle (28) and the crevice nozzle (27) to the accessory holders (5).
- Insert the blower hose (20) into the blowing connector (12).
- Attach the filling nozzles (21) to the blower hose (20).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	On/Off switch (2) faulty	Contact the service centre.
	Worn out carbon brushes	
	Motor faulty	
Weak or no suction power/ throughput	Suction hose (16) or nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Suction pipe (18) not correctly assembled	Assemble the suction pipe (18) properly
	Container (11) open	<i>Attaching and removing the motor head, p. 25</i>
	Container (11) full	Empty container (11)
	Filter (19/37) full or clogged	Empty, clean or replace the filter (19/37)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (19/37) not assembled or incorrectly assembled	<i>Attaching and removing the filter and filter bag, p. 25</i>

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and

defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 507938_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 507938_2507.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507938_2507



Service Malta

Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 30*

Pos. nr.	Name	Order No.
8	Motor head	72079593
10	Quick release lock	91120232
13	Castor set	91120234
11	Container	91120233
16	Suction hose	91120235
18	Suction tube (three-part)	91120237
17	Handle	91120238
19	Paper filter bag, pack of 5	30350133
20	Blower hose	91120236
28, 29	Floor nozzle, Insert attachment	91120239
27	Crevice nozzle	91102938
21	3× Filling nozzle	91120240
37	Flat pleated filter	91120231

Optionally available

Name	Order No.
Fleece filter bag, pack of 5	30350135

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serial number: 000001-118000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Declaration Of Conformity

Product: **Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serial number: 000001-118000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: Radio Equipment Regulations 2017**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**UK
CA**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2026



Christian Frank
Authorised representative of document-
ation

Sommaire

Introduction.....	34
Utilisation conforme.....	34
Matériel livré/Accessoires.....	35
Aperçu.....	35
Description fonctionnelle.....	35
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	36
Caractéristiques techniques.....	36
Consignes de sécurité.....	37
Signification des consignes de sécurité.....	37
Pictogrammes et symboles.....	37
Mise en service en toute sécurité.....	37
Préparation.....	40
Montage.....	40
Éléments de commande.....	40
Monter et démonter la tête du moteur.....	41
Monter et démonter les filtres et le sac filtrant.....	41
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	41
Sélectionner le suceur.....	41
Insérer et retirer la batterie.....	41
Fonctionnement.....	42
Aspiration de poussières.....	42
Aspiration humide.....	42
Aspirer la poussière fine.....	42
Fonction de soufflage.....	43
Mise en marche et arrêt.....	43
Transport.....	43
Nettoyage, entretien et stockage.....	43
Nettoyage.....	43
Maintenance.....	44
Stockage.....	44
Recyclage/protection de l'environnement.....	44
Dépannage.....	45
Service.....	45
Garantie.....	45
Garantie (France).....	46
Service de réparation.....	48
Réparation par soi-même.....	48
Service-Center.....	49
Importateur.....	49
Pièces de rechange et accessoires.....	49
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	50

Vue éclatée.....	167
-------------------------	------------

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur eau et poussières (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique, p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage
- en tant que souffleur
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du brico-

lage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

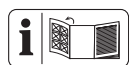
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Traduction de la notice originale
- Aspirateur eau et poussière sans fil
- 3x Tube d'aspiration (en trois parties)
- Flexible d'aspiration
- Flexible de soufflerie
- Buse de sol
- Filtre plat à plis
- À la livraison, les pièces suivantes se trouvent dans la cuve :
 - Poignée
 - 3x Buse de remplissage
 - Suceur
 - Filtre en papier
 - Support pour accessoires
 - 4x Roulette directionnelle

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Indicateur de charge sur l'appareil
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Voyant (Mode)
- 4 Poignée de transport
- 5 2x Logement d'accessoire
- 6 Support pour accessoires
- 7 Logement (Support pour accessoires)
- 8 Tête du moteur
- 9 Sangle en caoutchouc
- 10 Fixation rapide
- 11 Cuve
- 12 Raccord de soufflage
- 13 Roulette directionnelle
- 14 Raccord d'aspiration
- 15 Couvercle du compartiment de batterie

- 16 Flexible d'aspiration
- 17 Poignée
- 18 Tube d'aspiration (en trois parties)
- 19 Filtre en papier
- 20 Flexible de soufflerie
- 21 3x Buse de remplissage
- 22 Touche (Indicateur de charge)
- 23 Indicateur de charge
- 24 Batterie
- 25 Déverrouillage de batterie
- 26 Chargeur
- 27 Suceur
- 28 Buse de sol
- 29 Embout (Buse de sol)

A

- 30 Compartiment de batterie
- 31 Régulation d'air
- 32 Verrouillage (Flexible d'aspiration)

C

- 33 Entretoise
- 34 Tubulure d'aspiration
- 35 Rondelle d'étanchéité

D

- 36 Support (Filtre plat à plis)
- 37 Filtre plat à plis
- 38 Capteur de niveau
- 39 Logement (Ergot)
- 40 Ergot
- 41 Levier de fixation

Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'une cuve en plastique. Le fonctionnement sur batterie permet de travailler en toute mobilité sans câble. Un capteur de niveau électrique protège l'appareil contre un débordement lorsque la cuve est pleine. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière sans fil

.....PAWD 20-Li A1

Tension assignée U 20 V ~

Vitesse à vide n_1 33000 min⁻¹

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration 60 AirWatt

Débit volumétrique 21 L/s

Catégorie de poussière L

Volume du réservoir (brut) 8 L

Poids avec accessoires (sans batterie) ≈ 3,6 kg

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 73 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

– mesuré 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Valeur totale de vibrations ah <2,5 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batterie Li-Ion

Température Max. 50 °C

– Procédure de charge 4–40 °C

– Fonctionnement 4–50 °C

– Stockage 15–25 °C

Autonomie (4 Ah Batterie) ~20 min

PARKSIDE Performance batterie Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Fréquence f 2400-2483,5 MHz

– puissance émise ≤20 dBm

Remarques concernant les valeurs sonores et vibratoires

Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. Les valeurs totales de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur indiquée, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil. Il faut à cet égard tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

L'utilisation de l'appareil avec les batteries suivantes est interdite : SMART PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Catégorie de poussière L



Panneau de commande, p. 40



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience

ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais l'appareil et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles.
- Pendant le travail, l'appareil et les suceurs ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandes-

centes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.

- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le

vérifier immédiatement, retirez la batterie et :

- vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les accessoires défectueux.
- Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer !
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.

- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, retirez la batterie et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Montage

Monter les roulettes directionnelles

Remarque

Les roulettes directionnelles ne sont pas démontables.

Procédure

1. Démontez la tête du moteur (8).p. 41
2. Retournez la cuve (11) et déposez-la sur une surface dure et plane.
3. Enfoncez les roulettes directionnelles (13) dans les orifices à cet effet.
4. Retournez à nouveau la cuve (11) pour la faire reposer sur les roulettes (13).

Monter le support pour accessoires

1. Enfoncez le support pour accessoires (6) sur le logement (7)
Le support pour accessoires s'enclenche.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Panneau de commande



Interrupteur Marche/Arrêt (2)

Il commute entre les états suivants :

- Mode Power 2
- Mode Eco 1
- éteint

Voyant (Mode) (3)

Nombre	Signification
1	Mode Eco
2	Mode Power

Indicateur de charge sur l'appareil (1)

LED	Signification
s'allume en vert	Batterie entièrement chargée
s'allume en jaune	Batterie chargée à moitié
s'allume en rouge	Niveau de batterie bas
clignote en rouge	La batterie doit être chargée
clignote en vert-jaune	Niveau de liquide maximal atteint

Régulation d'air (31)

La poignée (17) comporte une régulation d'air (31).

- Minimiser la force d'aspiration : ouvrir la régulation d'air
- Maximiser la force d'aspiration : fermer la régulation d'air

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. B)

1. Déverrouillez les fixations rapides (10) situées sur la cuve (11).
2. Retirez la tête du moteur (8).
Déposez la tête du moteur (8) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. B)

1. Placez la tête du moteur (8) sur la cuve (11). L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est orienté vers le raccord d'aspiration (14).
2. Verrouillez les fixations rapides (10) situées sur la cuve (11).

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre plat à plis (37) (prémontée)**
 - Aspiration de poussières
 - Aspiration humide
- **Filtre en papier (19)**
 - Aspiration de poussières
- **Sac filtrant pour poussières fines**
 - Aspirer la poussière fine (vendu séparément)

Monter le sac filtrant (Fig. C)

La notice s'applique au filtre en papier (19) et au sac filtrant pour poussières fines (vendu séparément).

1. Démontez la tête du moteur (8).
Voir Monter et démonter la tête du moteur, p. 41.
2. Rabattez le filtre en papier (19) à l'intérieur de la cuve (11) au-dessus de la tubulure d'aspiration (34) située sur le raccord d'aspiration (14). Le joint d'étanchéité (35) sur l'ouverture du filtre en papier doit enfermer complètement la bride (33) sur le raccord d'aspiration (14).
3. Montez la tête du moteur.
Voir Monter et démonter la tête du moteur, p. 41.

Démonter le sac filtrant (Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (8).
Voir Monter et démonter la tête du moteur, p. 41.
2. Vous pouvez sortir le filtre en papier (19).

3. Montez la tête du moteur.
Voir Monter et démonter la tête du moteur, p. 41.

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. A)

1. Appuyez sur le verrouillage (32) situé sur le flexible d'aspiration (16) et maintenez-le enfoncé.
2. Enfoncez l'extrémité large du flexible d'aspiration (16) dans le raccord d'aspiration (14).
Le verrouillage s'enclenche avec un clic.
3. Après l'emboîtement, relâcher et vérifier la bonne fixation du flexible d'aspiration (16)

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. A)

1. Appuyez sur le verrouillage (32) situé sur le flexible d'aspiration (16) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez le flexible d'aspiration (16) hors du raccord d'aspiration (14).

Sélectionner le suceur

Buse de sol (28) avec embout (29)

- Aspiration de poussières sur des surfaces lisses et des tapis et moquettes.
- **REMARQUE !** Risque de dommages ! Les surfaces sensibles peuvent être rayées lorsque vous travaillez sans embout.
- Démonter l'embout (29) : appuyez sur les languettes situées sur les côtés droit et gauche de la buse de sol.

Suceur (27)

- Aspiration de joints, coins et radiateurs

Monter/démonter les suceurs/buses

Les suceurs s'installent et se retirent simplement du tube d'aspiration (18) ou de la poignée (17).

Buse de remplissage (21)

- Fonction de gonflage
- Avec la buse de gonflage mince, vous pouvez chasser l'air d'orifices d'admission d'air équipés de valves (par ex. brassards de natation).

Insérer et retirer la batterie

Insérer la batterie (Fig. A)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de batterie (15).

2. Glissez la batterie (24) le long du rail de guidage pour la faire pénétrer dans le compartiment de batterie (30). Maintenez en même temps le cran de déverrouillage (25) de la batterie enfoncé.
3. Fermez le couvercle du compartiment de batterie (15).

Retirer la batterie (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 43).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment de batterie (15).
3. Retirez la batterie (24) du compartiment de batterie (30). Maintenez en même temps le cran de déverrouillage (25) de la batterie enfoncé.
4. Fermez le couvercle du compartiment de batterie (15).

Fonctionnement

Aspiration de poussières

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines.
- N'aspirez pas de poussières chaudes, brûlantes ou explosives.

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plat à plis (37)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (19) (recommandée)
 - sans
- **Suceurs**
 - tous

Aspiration humide

Remarques

- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie les cendres chaudes, l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe.

Contrôle de niveau

Un capteur de niveau (38) surveille le niveau de liquide dans la cuve. Cuve pleine :

- L'appareil s'arrête.
- Indicateur de charge sur l'appareil (1): clignote en rouge

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Videz la cuve (11).
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.
- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspirer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.
- Après l'aspiration humide, laissez toujours bien sécher l'appareil et les accessoires avant d'aspirer des poussières ou de ranger l'appareil.

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plat à plis (37)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol (28)
 - Suceur (27)
 - sans

Aspirer la poussière fine

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un sac filtrant pour poussières fines (*Pièces de rechange et accessoires*, p. 49).
- N'aspirez pas de poussières chaudes, brûlantes ou explosives

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plat à plis (37)
- **Sac filtrant**
 - Sac filtrant pour poussières fines (non fourni)

- **Suceurs**
- tous

Fonction de soufflage

Utilisation

- Gonflage à basse pression d'articles de gonflage d'un grand volume comme p. ex. les matelas pneumatiques, pataugeoires, etc..
- Rassembler par soufflage des matières non dangereuses pour la santé, à l'atelier et au jardin.

Remarques

- Vérifiez la présence de dépôts au niveau du flexible et retirez-les le cas échéant. Ne pas faire voler la poussière accumulée.

Préparation (Fig. A)

1. Retirez le filtre et le sac filtrant.
Voir Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 41.
2. Enfoncez l'extrémité large du flexible de soufflerie (20) dans le raccord de soufflage (12).
3. en option : Sur l'extrémité mince du flexible de soufflerie (20), montez une buse de gonflage (21).

Mise en marche et arrêt

Préparation

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (16).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur.
3. Insérez la batterie dans l'appareil (*voir Insérer et retirer la batterie, p. 41*).

Remarque

L'appareil fonctionne sur 2 vitesses :

- **Mode Power** = performance puissante/autonomie réduite
- **Mode Eco** = performance adaptée/autonomie prolongée

Mise en marche/Arrêt

1. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2) :
 - 1 pression = Mise en marche/Mode Power
 - 2 pressions = Mode Eco
 - 3 pressions = Arrêt
 Un arrêt direct à partir du mode Power n'est pas possible.

2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (24) de l'appareil.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Rangez l'accessoire sur l'appareil ou retirez-le le cas échéant.
- Retirez la batterie.
- Portez toujours l'appareil par la poignée de transport (4).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (24).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Remarque

Risque de dommages. Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

Préparation (Fig. A)

1. Démontez la tête du moteur (8).
Voir Monter et démonter la tête du moteur, p. 41.

Vider la cuve (Fig. B)

1. Videz la cuve (11).
2. En présence de saletés, nettoyez la cuve (11) avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre plat à plis (Fig. D)

1. Poussez le levier de fixation (41) contre le support (36) et soulevez le support (36) avec le filtre plat à plis (37) hors de l'appareil.
2. Tapotez délicatement le filtre plat à plis (37) et lavez-le éventuellement à l'eau tiède en présence d'un encrassement important.

Laissez le filtre plat à plis (37) sécher entièrement.

3. Poussez le levier de fixation (41) contre le support (36) tout en insérant le filtre plat à plis (37) avec le support (36) dans l'appareil. Veillez à ce que les ergots (40) passent latéralement dans les logements (39). Le support (36) s'enclenche avec un déclic.

Remplacer le filtre en papier (Fig. B/C)

1. Retirez le filtre en papier (19) de l'appareil.
2. Remplacez un filtre en papier (19) plein par un filtre en papier (19) neuf (réapprovisionnement : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 49).
3. Insérez le filtre en papier (19) neuf dans l'appareil (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 41).

Nettoyer le capteur de niveau (Fig. D)

1. Nettoyez délicatement le capteur de niveau (38) avec un chiffon humide.

Post-préparation (Fig. A)

1. Montez la tête du moteur.
Voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 41.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangé toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.

Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. E)

1. Enroulez le flexible d'aspiration (16) autour de l'appareil.
2. Fixez le flexible d'aspiration (16) avec les sangles en caoutchouc (9). Tirez de chaque côté les sangles en caoutchouc (9) vers le haut et accrochez-les dans l'appareil.
3. Rangez les accessoires comme suit :
 - Enfoncez les tubes d'aspiration (18) dans le support pour accessoires (6).

- Montez le flexible d'aspiration (16) sur l'un des tubes d'aspiration (18).
- Fixez le flexible d'aspiration (16) avec les sangles en caoutchouc (9).
- Enfoncez la buse de sol (28) et le suceur (27) dans les logements pour accessoires (5).
- Enfoncez le flexible de soufflerie (20) dans le raccord de soufflage (12).
- Enfoncez les buses de gonflage (21) sur le flexible de soufflerie (20).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Moteur défectueux	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Flexible d'aspiration (16) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (18)	Assembler correctement le tube d'aspiration (18)
	Cuve (11) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 41</i>
	Cuve (11) pleine	Vider la cuve (11)
	Filtre (19/37) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (19/37)
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (19/37) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 41</i>

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce pro-

duit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 507938_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouve-

rez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

– Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

– Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à

l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 507938_2507) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 507938_2507, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 49

Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 49

Service-Center



Service France
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parksides-diy.com
IAN 507938_2507



Service Belgique
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parksides-diy.com
IAN 507938_2507

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 49*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
8	Tête du moteur	72079593
10	Fixation rapide	91120232
13	Jeu de roulettes directionnelles	91120234
11	Cuve	91120233
16	Flexible d'aspiration	91120235
18	Tube d'aspiration (en trois parties)	91120237
17	Poignée	91120238
19	Filtre en papier, paquet de 5	30350133
20	Flexible de soufflerie	91120236
28, 29	Buse de sol, Embout	91120239
27	Suceur	91102938
21	3× Buse de remplissage	91120240
37	Filtre plat à plis	91120231

Disponible en plus

Désignation	N° de commande
Sac filtrant non tissé, paquet de 5	30350135

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur eau et poussière sans fil**

Modèle: **PAWD 20-Li A1**

Número de serie: 000001-118000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.01.2026

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	51
Reglementair gebruik.....	51
Inhoud van het pakket/accessoires.....	52
Overzicht.....	52
Werkingsbeschrijving.....	52
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters.....	52
Technische gegevens.....	53
Veiligheidsaanwijzingen.....	53
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	54
Pictogrammen en symbolen.....	54
Veilige inbedrijfstelling.....	54
Vorbereiding.....	57
Montage.....	57
Bedieningselementen.....	57
Motorkop monteren en demonteren.....	57
Filter en filterzak monteren en demonteren.....	57
Zuigslang monteren en demonteren.....	58
Mondstuk selecteren.....	58
Accu plaatsen en verwijderen.....	58
Bedrijf.....	58
Droogzuigen.....	58
Natzuigen.....	58
Fijnstof zuigen.....	59
Blaasfunctie.....	59
In- en uitschakelen.....	59
Transport.....	59
Reiniging, onderhoud en opslag.....	60
Reiniging.....	60
Onderhoud.....	60
Opslag.....	60
Afvoeren/milieubescherming.....	61
Probleemopsporing.....	61
Service.....	61
Garantie.....	61
Reparatie-service.....	62
Service-Center.....	63
Importeur.....	63
Reserveonderdelen en toebehoren.....	63
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	64
Explosietekening.....	167

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe nat-/droogzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat en droog zuigen in huis, bijv. in de huishouding, hobbykamer, auto of garage
- als blazer
- Opzuigen van water

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

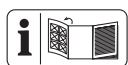
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Accu nat- en droogzuiger
- 3x Zuigpijp (driedelig)
- Zuigslang
- Ventilatorslang
- Vloermondstuk
- Vlakke vouwfilter
- De volgende onderdelen zitten bij aflevering in het reservoir:
 - Handgreep
 - 3x Vulmondstuk
 - Voegenmondstuk
 - Papieren filterzak
 - Toebehorenhouder
 - 4x Zwenkwiel
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Laadtoestandindicator apparaat
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Indicator (Modus)
- 4 Draaggreep
- 5 2x Toebehorenhouder
- 6 Toebehorenhouder
- 7 Houder (Toebehorenhouder)
- 8 Motorkop
- 9 Rubber band
- 10 Snelsluiting
- 11 Reservoir
- 12 Aansluiting blazen
- 13 Zwenkwiel
- 14 Aansluiting voor afzuiging
- 15 Accu-deksel
- 16 Zuigslang
- 17 Handgreep
- 18 Zuigpijp (driedelig)

- 19 Papieren filterzak
- 20 Ventilatorslang
- 21 3x Vulmondstuk
- 22 Toets (Laadstatusindicator)
- 23 Laadstatusindicator
- 24 Accu
- 25 Accu-ontgrendeling
- 26 Oplader
- 27 Voegenmondstuk
- 28 Vloermondstuk
- 29 Plug-in-opzetstuk (Vloermondstuk)

A

- 30 Accuvak
- 31 Luchtregeling
- 32 Vergrendeling (Zuigslang)

C

- 33 Strook
- 34 Afzuigkoppelingen
- 35 Dichtingsring

D

- 36 Houder (Vlakke vouwfilter)
- 37 Vlakke vouwfilter
- 38 Niveausensor
- 39 Houder (Nok)
- 40 Nok
- 41 Bevestigingshendel

Werkingsbeschrijving

Het apparaat is uitgerust met een kunststof reservoir. Dankzij de accu kunt u mobiel en draadloos werken. Een elektrische vulniveausensor beschermt het apparaat tegen overlopen als de container vol is. Bijkomend bezit het apparaat een blaasfunctie.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van tapijten.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil in huishouden, garage en werkplaats.

Technische gegevens

Accu nat- en droogzuiger ..PAWD 20-Li A1

Nominale spanning U 20 V $\approx$

Stationair toerental n_1 33000 min⁻¹

Beschermingsgraad IPX4

Zuigvermogen 60 AirWatt

Volumestroom 21 L/s

Stofklasse L

Reservoirvolume (bruto) 8 L

Gewicht met toebehoren (zonder accu) $\approx$ 3,6 kg

Geluidsdrukniveau (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} =3 dB

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

– gemeten 87 dB; K_{WA} =3 dB

Totale trillingswaarde a_h

..... <2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Accu Li-Ion

Temperatuur Max. 50 °C

– Laadproces 4–40 °C

– Bedrijf 4–50 °C

– Opslag 15–25 °C

Looptijd (4 Ah Accu) $\sim$ 20 min

PARKSIDE Performance Smart accu

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frequentie f 2400–2483,5 MHz

– zendvermogen $\leq$ 20 dBm

Opmerkingen over geluids- en trillingswaarden

De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden

gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! De trillings- en geluidsemissies tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, in het bijzonder het type werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te definiëren om de bediener te beschermen op basis van een schatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke gebruiksomstandigheden. Houd hierbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait.

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Het gebruik van het apparaat met volgende accu's is verboden: SMART PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Stofklasse L



Bedieningspaneel,
Pag. 57



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Veilige inbedrijfstelling



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mo-

gen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder

invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt het apparaat en mondstukken tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren.
- Het apparaat en de mondstukken mogen zich tijdens het werk niet op hoofdhoogte bevinden. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontplofingsgevaar.
- Neem het apparaat niet vast met vochtige of natte handen!
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volle-

dig tot stilstand zijn gekomen

- telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
- voor u accessoires vervangt,
- voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist, verwijder de accu en:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigd toebehoren. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen!
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat

voor langere tijd uitschakelt.

- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, , verwijder de accu en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Montage

Zwenkwiel monteren

Aanwijzing

Het zwenkwiel is niet demonteerbaar.

Procedure

1. Demonteer de motorkop (8).Pag. 57
2. Draai het reservoir (11) om en leg het op een vast, effen vlak.
3. Steek telkens de zwenkwieken (13) in de voorziene openingen.
4. Draai het reservoir (11) om op de zwenkwieken (13).

Toebereidenhouder monteren

1. Steek de toebehorenhouder (6) op de houder (7)
De toebehorenhouder klikt vast.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Bedieningspaneel



Aan-/uitknop (2)

Schakelt tussen volgende toestanden:

- Power-modus 2
- Eco-modus 1
- uit

Indicator (Modus) (3)

Aantal	Betekenis
1	Eco-modus
2	Power-modus

Laadtoestandindicator apparaat (1)

Led	Betekenis
brandt groen	Accu volledig geladen
brandt geel	Accu voor de helft geladen

Led	Betekenis
brandt rood	Laadtoestand accu laag
knippert rood	Accu moet worden geladen
knippert groen-geel	Maximaal vloeistofpeil bereikt

Luchtregeling (31)

De handgreep (17) bevat een luchtregeling (31).

- Zuigkracht minimaliseren: Luchtregeling openen
- Zuigkracht maximaliseren: Luchtregeling sluiten

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop demonteren (Fig. B)

1. Ontgrendel de snelsluitingen (10) op het reservoir (11).
2. Neem de motorkop (8) af.
Leg de motorkop (8) ondersteboven.

Motorkop monteren (Fig. B)

1. Plaats de motorkop (8) op het reservoir (11). De aan-/uitschakelaar (2) wijst naar de aansluiting zuigen (14).
2. Vergrendel de snelsluitingen (10) op het reservoir (11).

Filter en filterzak monteren en demonteren

Overzicht

Het apparaat heeft de volgende filters en filterzakken:

- **Vlakke vouwfilter (37) (voorgemon-teerd)**
 - Droogzuigen
 - Natzuigen
- **Papieren filterzak (19)**
 - Droogzuigen
- **Fijnstof-filterzak**
 - Fijnstof zuigen (als toebehoren be-schikbaar)

Filterzak monteren (Fig. C)

De gebruiksaanwijzing geldt voor de papieren filterzak (19) en de fijnstoffilterzak (ver-krijgbaar als toebehoren).

1. Demonteer de motorkop (8).
Zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 57.
2. Plaats de papieren filterzak (19) in de container (11) over de afzuigkoppelingen

(34) op de zuigaansluiting (14). De dichtingsring (35) bij de opening van de papieren filterzak moet de strook (33) bij de zuigaansluiting (14) volledig omsluiten.

3. Monteer de motorkop.

Zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 57.

Filterzak demonteren (Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (8).

Zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 57.

2. U kunt de papieren filterzak (19) uitnemen.

3. Monteer de motorkop.

Zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 57.

Zuigslang monteren en demonteren

Zuigslang monteren (Fig. A)

1. Druk en houd de vergrendeling (32) op de zuigslang (16) ingedrukt.

2. Steek het dikke uiteinde van de zuigslang (16) in de zuigaansluiting (14). De vergrendeling klikt hoorbaar vast.

3. Na het insteken, loslaten en controleren of de zuigslang (16) goed vastzit

Zuigslang demonteren (Fig. A)

1. Druk en houd de vergrendeling (32) op de zuigslang (16) ingedrukt.

2. Trek de zuigslang (16) uit de zuigaansluiting (14).

Mondstuk selecteren

Vloermondstuk (28) met plug-in opzetstuk (29)

- Droogzuigen van gladde oppervlakken en tapijtvloeren.

- **AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Gevoelige oppervlakken kunnen krassen oplopen als er zonder insteekhulpstuk wordt gewerkt.

- Plug-in-opzetstuk (29) demonteren: Druk op de lipjes rechts en links van het vloermondstuk.

Voegenmondstuk (27)

- Zuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren

Mondstukken monteren/demonteren

De mondstukken zijn eenvoudig te bevestigen aan en te verwijderen van de zuigpijp (18) of de handgreep (17).

Vulmondstuk (21)

- Oppompfunctie
- Met het dunne vulmondstuk kunt u lucht uit luchtinlaten met klep (bijv. zwemvleugels) laten ontsnappen.

Accu plaatsen en verwijderen

Accu plaatsen (Fig. A)

1. Open het accudeksel (15).

2. Plaats de accu (24) langs de geleiderail in het accuvak (30). Houd daarbij de accu-ontgrendeling (25) ingedrukt.

3. Sluit het accudeksel (15).

Accu verwijderen (Fig. A)

1. Schakel het apparaat uit (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 59).

2. Open het accudeksel (15).

3. Verwijder de accu (24) uit het accuvak (30). Houd daarbij de accuontgrendeling (25) ingedrukt.

4. Sluit het accudeksel (15).

Bedrijf

Droogzuigen

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Voor het zuigen van fijnstof is de papieren filterzak niet geschikt.
- Zuig geen heet, brandend of explosief stof op..

Toegepaste filters en mondstukken

- **Filter**

- Vlakke vouwfilter (37)

- **Filterzak**

- Papieren filterzak (19) (aanbevolen)
- zonder

- **Mondstukken**

- alle

Natuigen

Instructies

- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Schakel het apparaat meteen uit als er schuim of vloeistof uit sijpelt.

• Controle vulpeil

Een niveausensor (38) bewaakt het vloeistofpeil in het reservoir. Bij vol reservoir:

- Het apparaat stopt.
- Laadtoestandindicator apparaat (1): knippert rood

Procedure

- Schakel het apparaat uit.
- Maak het reservoir leeg (11).
- Zorg ervoor dat het mondstuk niet helemaal in het water zit, zodat er altijd wat lucht wordt aangezogen.
- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.
- Zorg er bij nat zuigen voor dat de stofzuiger altijd hoger staat dan het wateroppervlak dat moet worden opgezogen. Anders kan er een heveleffect optreden.
- Laat het apparaat en het toebehoren na het nat stofzuigen altijd goed drogen voordat u droog stofzuigt of het apparaat opbergt.

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Vlakke vouwfilter (37)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Vloermondstuk (28)
 - Voegenmondstuk (27)
 - zonder

Fijnstof zuigen

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Voor het zuigen van fijnstof hebt u bijkomend een fijnstof-filterzak nodig (*Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 63*).
- Zuig geen heet, brandend of explosief stof op.

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Vlakke vouwfilter (37)
- **Filterzak**
 - Fijnstof-filterzak (niet meegeleverd)
- **Mondstukken**
 - alle

Blaasfunctie

Toepassing

- Vullen met lage druk van grote opblaasbare artikelen, zoals luchtbedden, opblaasbare zwembaden e.d..
- Het samenblazen van niet-gevaarlijke stoffen in werkplaatsen en tuinen.

Instructies

- Controleer de slang op afzettingen en verwijder deze indien aanwezig. Opgeloopt stof mag u niet doen opwaaien.

Vorbereiding (Fig. A)

1. Verwijder filter en filterzak.
Zie Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 57.
2. Steek de ventilatorslang (20) met het dikke uiteinde in de aansluiting blazen (12).
3. optioneel: Monteer op het dunne uiteinde van de ventilatorslang (20) een vulmondstuk (21).

In- en uitschakelen

Vorbereiding

1. Wikkel de zuigslang (16) volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor: Filter, filterzak, zuigslang, zuigbuis, mondstuk.
3. Plaats de accu in het apparaat (*zie Accu plaatsen en verwijderen, Pag. 58*).

Aanwijzing

Het apparaat werkt op 2 niveaus:

- **Power-modus** = krachtig vermogen/verkorte looptijd
- **Eco-modus** = aangepast vermogen/verlengde looptijd

Inschakelen/Uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitknop (2):
 - 1. Drukken = Inschakelen/Power-modus
 - 2. Drukken = Eco-modus
 - 3. Drukken = Uitschakelen

Het is niet mogelijk om direct uit te schakelen vanuit de power-modus.
2. Verwijder de accu (24) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit.

- Berg het toebehoren veilig op bij het apparaat of verwijder het eventueel.
- Verwijder de accu.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (4).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (24) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Aanwijzing

Beschadigingsgevaar. Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat niet schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Vorbereiding (Fig. A)

1. Demonteer de motorkop (8).
Zie Motorkop monteren en demonteren, Pag. 57.

Reservoir leegmaken (Fig. B)

1. Maak het reservoir leeg (11).
2. Reinig het reservoir (11) met een vochtige doek als het vuil is.

Vlakke vouwfilter reinigen (Fig. D)

1. Druk op de bevestigingshendel (41) op de houder (36) en til de houder (36) met het vlakke vouwfilter (37) uit het apparaat.
2. Tik het vlakke vouwfilter (37) voorzichtig uit en was het met lauw water als het erg vuil is.
Laat het vlakke vouwfilter (37) volledig drogen.
3. Druk op de bevestigingshendel (41) op de houder (36) terwijl u het vlakke vouwfilter (37) met de houder (36) in het apparaat plaatst. Zorg ervoor dat de nokken (40) zijdelings in de houders (39) passen. De houder (36) klikt hoorbaar vast.

Papieren filterzak vervangen (Fig. B/C)

1. Verwijder de papieren filterzak (19) uit het apparaat.
2. Vervang een volle papieren filterzak (19) door een nieuwe papieren filterzak (19) (nabestellen: *Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 63*).
3. Plaats de nieuwe papieren filterzak (19) in het apparaat (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 57*).

Niveausensor reinigen (Fig. D)

1. Reinig de niveausensor (38) voorzichtig met een vochtig doek.

Naverwerking (Fig. A)

1. Monteer de motorkop.
Zie Motorkop monteren en demonteren, Pag. 57.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.

Apparaat gereedmaken voor opslag (Fig. E)

1. Wikkel de zuigslang (16) om het apparaat.
2. Bevestig de zuigslang (16) met de rubber bandjes (9). Trek de rubber bandjes (9) aan elke kant omhoog en haak ze in het apparaat.
3. Berg het toebehoren op als volgt:
 - Steek de zuigpijpen (18) in de accessoirehouder (6).
 - Monteer de zuigslang (16) op één van de zuigpijpen (18).
 - Bevestig de zuigslang (16) met de rubber bandjes (9).
 - Steek het vloermondstuk (28) en het voegenmondstuk (27) op de toebehorenhouders (5).
 - Steek de ventilatorslang (20) in de aansluiting blazen (12).

- Steek de vulmondstukken (21) op de ventilatorslang (20).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het

einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Aan-/uitknop (2) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Weinig of falende zuigvermogen	Zuigslang (16) of mondstukken verstopt	Verstoppen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (18) niet juist ineenzet	Zuigpijp (18) juist ineenzetten
	Reservoir (11) open	<i>Motorkop monteren en demonteren, Pag. 57</i>
	Reservoir (11) vol	Maak het reservoir (11) leeg.
	Filter (19/37) vol of verstopt	Filter (19/37) legen, reinigen of vervangen
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (19/37) niet of niet juist gemonteerd	<i>Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 57</i>

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort

wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Filter) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waar tegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden meden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 507938_2507) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.

- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op parkside-diy.com. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 507938_2507 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 507938_2507



Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 63*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
8	Motorkop	72079593
10	Snelsluiting	91120232
13	Zwenkwielenset	91120234
11	Reservoir	91120233
16	Zuigslang	91120235
18	Zuigpijp (driedelig)	91120237
17	Handgreep	91120238
19	Papieren filterzak, pak van 5	30350133
20	Ventilatorslang	91120236
28, 29	Vloermondstuk, Plug-in-opzetstuk	91120239
27	Voegenmondstuk	91102938
21	3x Vulmondstuk	91120240
37	Vlakke vouwfilter	91120231

Ook verkrijgbaar

Benaming	Bestelnr.
Vliesfilterzak, pak van 5	30350135

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu nat- en droogzuiger**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serienummer: 000001-118000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.01.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	65
Uso previsto.....	65
Volumen de suministro/accesorios.....	66
Vista general.....	66
Descripción del funcionamiento.....	66
Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros.....	66
Datos técnicos.....	67
Indicaciones de seguridad.....	67
Significado de las indicaciones de seguridad.....	68
Gráficos y símbolos.....	68
Puesta en funcionamiento.....	68
Preparación.....	71
Montaje.....	71
Elementos de control.....	71
Montar y desmontar la cabeza del motor.....	71
Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante.....	71
Montar y desmontar la manguera de aspiración.....	72
Seleccione una boquilla.....	72
Insertar y retirar la batería.....	72
Funcionamiento.....	72
Aspiración en seco.....	72
Aspiración en húmedo.....	73
Aspirar polvo fino.....	73
Función de soplado.....	73
Encendido y apagado.....	73
Transporte.....	74
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	74
Limpieza.....	74
Mantenimiento.....	74
Almacenamiento.....	74
Eliminación/protección del medio ambiente.....	75
Localización de averías.....	75
Servicio.....	76
Garantía.....	76
Servicio de reparación.....	77
Service-Center.....	77
Importador.....	77
Piezas de repuesto y accesorios.....	77
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	78
Vista explosionada.....	167

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva aspiradora en húmedo y seco (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración en húmedo y seco en el ámbito doméstico, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionado, coches o garajes
- Como soplador
- Aspiración de agua

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

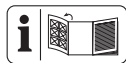
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Traducción del manual original
- Aspirador en húmedo y seco
- 3x Tubo de aspiración (tres piezas)
- Manguera de aspiración
- Manguera de soplado
- Boquilla para el suelo
- Filtro plisado plano
- Se incluyen los siguientes componentes en el depósito:
 - Mango
 - 3x Boquilla de llenado
 - Boquilla para juntas
 - Bolsa filtrante de papel
 - Soporte para accesorios
 - 4x Rueda de dirección
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Indicador de nivel de carga del aparato
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Indicador (Modo)
- 4 Asa de transporte
- 5 2x Alojamiento para accesorios
- 6 Soporte para accesorios
- 7 Alojamiento (Soporte para accesorios)
- 8 Cabeza del motor
- 9 Banda de goma
- 10 Cierre rápido
- 11 Depósito
- 12 Conexión para el soplado
- 13 Rueda de dirección
- 14 Conexión para la aspiración
- 15 Cubierta de la batería
- 16 Manguera de aspiración
- 17 Mango
- 18 Tubo de aspiración (tres piezas)

- 19 Bolsa filtrante de papel
- 20 Manguera de soplado
- 21 3x Boquilla de llenado
- 22 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 23 Indicador de nivel de carga
- 24 Batería
- 25 Desbloqueo de la batería
- 26 Cargador
- 27 Boquilla para juntas
- 28 Boquilla para el suelo
- 29 Adaptador (Boquilla para el suelo)

A

- 30 Compartimento de la batería
- 31 Regulación de aire
- 32 Bloqueo (Manguera de aspiración)

C

- 33 Barra
- 34 Tubo de aspiración
- 35 Anillo de estanqueidad

D

- 36 Soporte (Filtro plisado plano)
- 37 Filtro plisado plano
- 38 Sensor de nivel de llenado
- 39 Alojamiento (Saliente)
- 40 Saliente
- 41 Palanca de fijación

Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con un depósito de plástico. El funcionamiento con batería recargable permite trabajar de forma móvil sin cables. Un sensor eléctrico de nivel de llenado evita que el aparato se desborde cuando el depósito está lleno. El aparato también cuenta con una función de soplado. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros



Boquilla para aspirar alfombras.



Boquilla para aspirar superficies lisas y suelos duros.



Boquilla para aspirar polvo y suciedad de juntas y ranuras.



Filtro para absorber líquidos.



Filtro no apto para absorber líquidos.



Filtro para aspirar suciedad seca del hogar, el garaje y el taller.

Datos técnicos

Aspirador en húmedo y seco

.....**PAWD 20-Li A1**

Tensión nominal U 20 V $\approx$

Funcionamiento en vacío n_1 33000 min⁻¹

Tipo de protección IPX4

Potencia de aspiración 60 AirWatt

Flujo de volumen 21 L/s

Clase de polvo L

Volumen del depósito (bruto) 8 L

Peso con accesorios (sin batería) $\approx$ 3,6 kg

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido 87 dB; K_{WA} = 3 dB

Valor de la vibración ah

..... $< 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Batería Li-Ion

Temperatura Máx. 50 °C

– Procedimiento de carga 4–40 °C

– Funcionamiento 4–50 °C

– Almacenamiento 15–25 °C

Duración (4 Ah Batería) $\sim$ 20 min

Batería Smart PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frecuencia f 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida $\leq$ 20 dBm

Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valo-

res de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Está prohibido el uso del aparato con las siguientes baterías: SMART PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información,

consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



Clase de polvo L



Panel de control, p. 71



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Puesta en funcionamiento



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el man-

tenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para las emisiones de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No succione nunca sin filtro. Se podría dañar el aparato.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado

o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.

- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- No apunte nunca el aparato y las boquillas hacia sí mismo o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos, durante el funcionamiento.
- El aparato y las boquillas no deben estar a la altura de la cabeza mientras se trabaja. Existe peligro de sufrir lesiones.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- No coja el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese

se de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente

- cada vez que deje el aparato;;
- antes de cambiar accesorios;;
- antes de retirar bloques u obstrucciones;;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente: , retire la batería y
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el

aparato durante un periodo prolongado.

- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante mucho tiempo.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, , retire la batería y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Montaje

Montar las ruedas

Nota

La rueda no se puede desmontar.

Procedimiento

1. Desmonte la cabeza del motor (8).p. 71
2. Dé la vuelta al depósito (11) y colóquelo sobre una superficie firme y nivelada.
3. Introduzca las ruedas (13) en las aberturas previstas.
4. Gire el depósito (11) sobre las ruedas (13).

Montar el soporte para accesorios

1. Introduzca el soporte para accesorios (6) en el soporte (7).
El soporte para accesorios encaja.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Panel de control



Interruptor de encendido/apagado (2)

Cambia entre los siguientes estados:

- Modo Power 2
- Modo Eco 1
- apagado

Indicador (Modo) (3)

Número	Significado
1	Modo Eco
2	Modo Power

Indicador de nivel de carga del aparato (1)

LED	Significado
se ilumina en verde	Batería cargada por completo
se ilumina en amarillo	La batería está cargada a la mitad
se ilumina en rojo	Bajo nivel de carga de batería
parpadea en rojo	Se debe cargar la batería
parpadea en verde-amarillo	Nivel de llenado de líquido máximo alcanzado

Regulación de aire (31)

El mango (17) tiene una regulación de aire (31).

- Reducir la potencia de succión: abrir la regulación de aire
- Aumentar la potencia de succión: cerrar la regulación de aire

Montar y desmontar la cabeza del motor

Desmontar la cabeza del motor (Fig. B)

1. Desbloquee los cierres rápidos (10) del depósito (11).
2. Extraiga la cabeza del motor (8).
Coloque la cabeza del motor (8) con la parte superior orientada hacia abajo.

Montar la cabeza del motor (Fig. B)

1. Coloque la cabeza del motor (8) sobre el depósito (11). El interruptor de encendido/apagado (2) apunta hacia la conexión de aspiración (14).
2. Bloquee los cierres rápidos (10) del depósito (11).

Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante

Vista general

El aparato tiene los siguientes filtros y bolsas:

- **Filtro plisado plano (37) (premontado)**
 - Aspiración en seco
 - Aspiración en húmedo
- **Bolsa filtrante de papel (19)**
 - Aspiración en seco
- **Bolsa filtrante para polvo fino**
 - Aspirar polvo fino (Disponible como accesorio)

Montar la bolsa filtrante (Fig. C)

Estas instrucciones corresponden a la bolsa de filtro de papel (19) y la bolsa de filtro para polvo fino (disponible como accesorio).

1. Desmonte la cabeza del motor (8).
Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.
2. Coloque la bolsa de filtro de papel (19) dentro del depósito (11) sobre el tubo (34) de la conexión de aspiración (14). El anillo de obturación (35) situado en la abertura de la bolsa de filtro de papel deberá cerrar completamente el puente (33) de la conexión de aspiración (14).
3. Monte la cabeza del motor.
Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.

Desmontar la bolsa filtrante (Fig. C)

1. Desmonte la cabeza del motor (8).
Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.
2. Puede retirar la bolsa de filtro de papel (19).
3. Monte la cabeza del motor.
Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.

Montar y desmontar la manguera de aspiración

Montar la manguera de aspiración (Fig. A)

1. Pulse y mantenga el bloqueo (32) en la manguera de aspiración (16).
2. Inserte el extremo más grueso de la manguera de aspiración (16) en la conexión de aspiración (14).
El bloqueo encaja de forma audible.
3. Después de su introducción, suéltelo y compruebe que la manguera de aspiración (16) está firmemente asentada.

Desmontar la manguera de aspiración (Fig. A)

1. Pulse y mantenga el bloqueo (32) en la manguera de aspiración (16).
2. Saque la manguera de aspiración (16) de la conexión de aspiración (14).

Seleccione una boquilla

Boquilla para el suelo (28) con adaptador (29)

- Aspiración en seco de superficies lisas y moquetas.

- ¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las superficies delicadas pueden rayarse si se trabaja sin el adaptador.
- Desmontar el adaptador (29): Presione las lengüetas de la derecha e izquierda de la boquilla para el suelo.

Boquilla para juntas (27)

- Aspiración de juntas, esquinas y radiadores

Montar / desmontar boquillas

Las boquillas son fáciles de poner y quitar del tubo de aspiración (18) o de la empuñadura (17).

Boquilla de llenado (21)

- Función de bombeo
- Puede utilizar la boquilla de llenado fina para liberar el aire de las entradas de aire con válvula (p. ej.:, manguitos de natación).

Insertar y retirar la batería

Insertar la batería (Fig. A)

1. Abra la tapa de la batería (15).
2. Coloque la batería (24) a lo largo del riel guía para introducirla en el compartimento de la batería (30). Mientras tanto, mantenga pulsado el desbloqueo de la batería (25).
3. Cierre la tapa de la batería (15).

Retirar la batería (Fig. A)

1. Apague el aparato (véase *Encendido y apagado*, p. 73).
2. Abra la tapa de la batería (15).
3. Extraiga la batería (24) del compartimento de la batería (30). Mientras tanto, mantenga pulsado el desbloqueo de la batería (25).
4. Cierre la tapa de la batería (15).

Funcionamiento

Aspiración en seco

Indicaciones

- ¡No aspire nunca sin filtro!
- La bolsa filtrante de papel no es apropiada para aspirar polvo fino.
- No aspire materiales calientes, incandescentes, inflamables o explosivos.

Filtros y boquillas permitidos

- Filtro
 - Filtro plisado plano (37)

- **Bolsa filtrante**
 - Bolsa filtrante de papel (19) (recomendado)
 - sin
- **Boquillas**
 - todos

Aspiración en húmedo

Indicaciones

- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Apague el aparato inmediatamente si sale espuma o líquido.

Control del nivel de llenado

Un sensor de nivel de llenado (38) controla el nivel de líquido en el depósito. Si el depósito está lleno:

- El aparato se detiene.
- Indicador de nivel de carga del aparato (1): parpadea en rojo

Procedimiento

- Apague el aparato.
- Vacíe el depósito (11).
- Procure que la boquilla de aspiración no se sumerja del todo en el agua, de manera que siempre aspire algo de aire.
- El depósito no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito.
- Durante la aspiración en húmedo, asegúrese de que el aspirador esté siempre más alto que la superficie del agua que se va a aspirar. De lo contrario, podría producirse efecto sifón.
- Deje siempre que el aparato y los accesorios se sequen completamente después de aspirar en húmedo antes de aspirar en seco o guardar el aparato.

Filtros y boquillas permitidos

- **Filtro**
 - Filtro plisado plano (37)
- **Bolsa filtrante**
 - sin
- **Boquillas**
 - Boquilla para el suelo (28)
 - Boquilla para juntas (27)
 - sin

Aspirar polvo fino

Indicaciones

- ¡No aspire nunca sin filtro!
- Para la aspiración de polvo fino, necesita adicionalmente una bolsa de filtro para polvo fino (*Piezas de repuesto y accesorios, p. 77*).
- No aspire materiales calientes, incandescentes, inflamables o explosivos

Filtros y boquillas permitidos

- **Filtro**
 - Filtro plisado plano (37)
- **Bolsa filtrante**
 - Bolsa filtrante para polvo fino (no incluido)
- **Boquillas**
 - todos

Función de soplado

Aplicación

- Llenado con baja presión de hinchables de gran volumen, como colchones de aire, piscinas infantiles o similares.-
- Soplado de sustancias no peligrosas en el taller y el jardín.

Indicaciones

- Compruebe si hay residuos en la manguera de aspiración y elimínelos. No debe levantar el polvo depositado.

Preparación (Fig. A)

1. Retire el filtro y la bolsa filtrante.
Véase Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 71.
2. Introduzca la manguera de soplado (20) con el extremo grueso en la conexión de soplado (12).
3. opcional: Monte en el extremo fino de la manguera de soplado (20) una boquilla de llenado (21).

Encendido y apagado

Preparación

1. Desenrolle la manguera de aspiración (16) completamente.
2. Prepare el aparato para la función deseada: Filtro, bolsa filtrante, manguera de aspiración, tubo de aspiración, boquilla.
3. Inserte la batería en el aparato (*véase Insertar y retirar la batería, p. 72*).

Nota

El aparato trabaja en 2 modos:

- **Modo Power** = a plena potencia/duración breve
- **Modo Eco** = potencia regulada/duración prolongada

Encender/Apagar

1. Presione el interruptor de encendido/apagado (2):
 - 1.^a pulsación = Encendido/Modo Power
 - 2.^a pulsación = Modo Eco
 - 3.^a pulsación = Apagado
 No es posible el apagado directo desde el modo Power.
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (24).

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato.
- Guarde los accesorios de forma segura en el dispositivo o retírelos si fuera necesario.
- Retire la batería
- Transporte el aparato siempre por el asa (4).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (24).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Nota

Peligro de daños. Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Preparación (Fig. A)

1. Desmonte la cabeza del motor (8).

Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.

Vaciar el depósito (Fig. B)

1. Vacíe el depósito (11).
2. Limpie el depósito (11) con un paño húmedo si estuviera sucio.

Limpiair filtro plisado plano (Fig. D)

1. Presione la palanca de fijación (41) del soporte (36) y levántelo (36) con el filtro plisado plano (37) para sacarlo del aparato.
2. Retire el filtro plisado plano (37) con cuidado y lávelo con agua tibia en caso de que esté muy sucio.
Deje secar el filtro plisado plano (37) por completo.
3. Presione la palanca de fijación (41) del soporte (36) mientras inserta el filtro plisado plano (37) con el soporte (36) dentro del aparato. Procure que los salientes (40) encaje en los alojamientos (39). El soporte (36) hará un sonido al encajar.

Cambiar bolsa de filtro de papel (Fig. B/C)

1. Extraiga la bolsa de filtro de papel (19) del aparato.
2. Cambie la bolsa de filtro de papel si está llena (19) por una nueva (19) (información para realizar pedidos: *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 77).
3. Inserte la nueva bolsa de filtro de papel (19) en el aparato (véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante*, p. 71).

Limpiair sensor de nivel de llenado (Fig. D)

1. Limpie el sensor de nivel de llenado (38) con cuidado con un paño húmedo.

Seguimiento (Fig. A)

1. Monte la cabeza del motor.
Véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 71.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Indicaciones

- El depósito no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito.

Preparar el aparato para el almacenamiento (Fig. E)

- Enrosque la manguera de aspiración (16) alrededor del aparato.
- Fije la manguera de aspiración (16) con las bandas de goma (9). Tire de cada lateral de las bandas de goma (9) hacia arriba y engánchelas en el aparato.
- Guarde los accesorios de la siguiente manera:
 - Introduzca los tubos de aspiración (18) en el soporte para accesorios (6).
 - Monte la manguera de aspiración (16) en uno de los tubos de aspiración (18).
 - Fije la manguera de aspiración (16) con las bandas de goma (9).
 - Inserte la boquilla para el suelo (28) y la boquilla para juntas (27) en los alojamientos para accesorios (5).
 - Introduzca la manguera de soplado (20) en la conexión de soplado (12).
 - Inserte las boquillas de llenado (21) en la manguera de soplado (20).

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
Potencia de aspiración baja o inexistente	La manguera de aspiración (16) o las boquillas están obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	El tubo de aspiración (18) no está montado correctamente	Montar correctamente el tubo de aspiración (18)
	Depósito (11) abierto	<i>Montar y desmontar la cabeza del motor, p. 71</i>
	Depósito (11) lleno	Vaciar el depósito (11)
	Filtro (19/37) lleno u obstruido	Vacíe, limpie o sustituya el filtro (19/37)
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (19/37) no está montado o no lo está correctamente	<i>Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 71</i>

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Filtro) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente

o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 507938_2507) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 507938_2507, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 77

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
8	Cabeza del motor	72079593
10	Cierre rápido	91120232
13	Set de ruedas	91120234
11	Depósito	91120233
16	Manguera de aspiración	91120235
18	Tubo de aspiración (tres piezas)	91120237
17	Mango	91120238
19	Bolsa filtrante de papel, paquete de 5	30350133
20	Manguera de soplado	91120236
28, 29	Boquilla para el suelo, Adaptador	91120239

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 507938_2507

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Pos. nº	Nombre	Nº de pedido
27	Boquilla para juntas	91102938
21	3× Boquilla de llenado	91120240
37	Filtro plisado plano	91120231

Además disponibles

Nombre	Nº de pedido
Bolsa filtrante de fieltro, paquete de 5	30350135

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Aspirador en húmedo y seco**

Modelo: **PAWD 20-Li A1**

Número de serie: 000001-118000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Producto con batería Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
20.01.2026



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	79
Usò conforme.....	79
Materiale in dotazione/accessori.....	80
Panoramica.....	80
Descrizione del funzionamento.....	80
Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri.....	81
Dati tecnici.....	81
Avvertenze di sicurezza.....	81
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	82
Pittogrammi e simboli.....	82
Messa in funzione sicura.....	82
Preparazione.....	85
Montaggio.....	85
Elementi di comando.....	85
Montare e smontare la testa motore.....	85
Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro.....	86
Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile.....	86
Selezionare la bocchetta.....	86
Inserimento e rimozione della batteria.....	86
Funzionamento.....	87
Aspirazione a secco.....	87
Aspirare i liquidi.....	87
Aspirazione di polvere fine.....	87
Funzione di soffiatura.....	87
Accensione e spegnimento.....	88
Trasporto.....	88
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	88
Pulizia.....	88
Manutenzione.....	89
Conservazione.....	89
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	89
Ricerca degli errori.....	90
Assistenza.....	90
Garanzia.....	90
Servizio di riparazione.....	91
Service-Center.....	91
Importatore.....	92
Ricambi e accessori.....	92
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	93
Vista esplosa.....	167

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo aspirapolvere-liquidi (di seguito apparecchio o elettrodomestico).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspiratore liquidi e a secco negli ambienti domestici, come ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage
- come ventola
- Aspirazione di acqua

L'aspirazione di sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/accessori

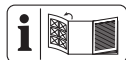
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Traduzione delle istruzioni originali
- Aspirapolvere/liquidi ricaricabile
- 3x Tubo aspiratore (in tre parti)
- Tubo di aspirazione flessibile
- Tubo di soffiatura
- Ugello per pavimenti
- Filtro pieghettato piatto
- Alla consegna i seguenti componenti sono riposti nel contenitore:
 - Impugnatura
 - 3x Bocchetta di riempimento
 - Ugello per fughe
 - Filtro a sacchetto in carta
 - Supporto accessori
 - 4x Rotella orientabile
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Indicatore (Modalità)
- 4 Manico
- 5 2x Supporto dell'accessorio
- 6 Supporto accessori
- 7 Sede (Supporto accessori)
- 8 Testa motore
- 9 Elastico
- 10 Chiusura rapida
- 11 Contenitore
- 12 Attacco soffiatura
- 13 Rotella orientabile
- 14 Attacco per l'aspirazione
- 15 Copertura batteria
- 16 Tubo di aspirazione flessibile
- 17 Impugnatura
- 18 Tubo aspiratore (in tre parti)

- 19 Filtro a sacchetto in carta
- 20 Tubo di soffiatura
- 21 3x Bocchetta di riempimento
- 22 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 23 Spia dello stato di carica
- 24 Batteria
- 25 Sblocco batteria
- 26 Caricabatterie
- 27 Ugello per fughe
- 28 Ugello per pavimenti
- 29 Innesto (Ugello per pavimenti)

A

- 30 Vano batteria
- 31 Regolazione dell'aria
- 32 Dispositivo di blocco (Tubo di aspirazione flessibile)

C

- 33 Ponte
- 34 Raccordo di aspirazione
- 35 Anello di tenuta

D

- 36 Supporto (Filtro pieghettato piatto)
- 37 Filtro pieghettato piatto
- 38 Settore di riempimento
- 39 Sede (Nasello)
- 40 Nasello
- 41 Leva di fissaggio

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un contenitore di plastica. Grazie al funzionamento a batteria è possibile lavorare in modalità mobile e senza cavo. Un sensore di riempimento elettrico protegge l'apparecchio dallo straripamento quando il contenitore è pieno. L'apparecchio presenta inoltre una funzione di soffiatura. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri



Bocchetta per l'aspirazione di tappeti.



Bocchetta per l'aspirazione di superfici lisce e pavimenti duri.



Bocchetta per l'aspirazione di polvere e sporco da fughe e fessure.



Filtro per l'aspirazione di liquidi.



Filtro non adatto all'aspirazione di liquidi.



Filtro per l'aspirazione di sporco secco in ambienti domestici, garage e officine.

Dati tecnici

Aspirapolvere/liquidi ricaricabile

.....**PAWD 20-Li A1**

Tensione nominale U 20 V $\approx$

Numero di giri a vuoto n_1 33000 min⁻¹

Grado di protezione IPX4

Capacità di aspirazione 60 AirWatt

Flusso volumetrico 21 L/s

Classe di polvere L

Volume del contenitore (lordo) 8 L

Peso con accessori (senza batteria) .. $\approx$ 3,6 kg

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 73 dB; K_{pA} =3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 87 dB; K_{WA} =3 dB

Valore totale di vibrazioni ah

..... <2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Batteria Li-Ion

Temperatura Max. 50 °C

- Processo di carica 4-40 °C

- Funzionamento 4-50 °C

- Conservazione 15-25 °C

Durata di utilizzo (4 Ah Batteria) ~20 min

PARKSIDE Performance batteria Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frequenza f 2400-2483,5 MHz

- potenza trasmessa $\leq$ 20 dBm

Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

È vietato l'uso dell'apparecchio con le seguenti batterie: SMART PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

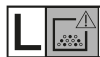
NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Classe di polvere L



Pannello di comando,
p. 85



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Messa in funzione sicura



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a ca-

rico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare

l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non volgere mai l'apparecchio e gli ugelli verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchi.
- Apparecchio e bocchette non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Non afferrare l'apparecchio con mani umide o bagnate!

- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica , rimuovere la batteria e:
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia!
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di riporlo per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnere il motore, , estrarre la batteria e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le opera-

zioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Montaggio

Montare la rotella pivotante

Avvertenza

La rotella pivotante non può essere disassemblata.

Procedura

1. Smontare la testa motore (8).p. 85
2. Ruotare il contenitore (11) e posarlo su una base salda e piana.
3. Inserire una rotella pivotante (13) ciascuna nelle apposite aperture.
4. Ruotare il contenitore (11) sulle rotelle pivotanti (13).

Montare il supporto accessori

1. Inserire il supporto accessori (6) sull'apposita sede (7)
Il supporto accessori è inserito.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Pannello di comando



Interruttore di accensione/spegnimento (2)

Commuta fra le condizioni seguenti:

- Modalità Power 2
- Modalità ECO 1
- off

Indicatore (Modalità) (3)

Numero	Significato
1	Modalità ECO
2	Modalità Power

Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio (1)

LED	Significato
luce verde accesa	Batteria completamente carica
luce gialla accesa	Batteria carica per la metà
luce rossa accesa	Carica batteria bassa
rosso lampeggiante	La batteria deve essere ricaricata
lampeggio verde-giallo	Raggiunto massimo livello del liquido

Regolazione dell'aria (31)

L'impugnatura (17) è dotata di regolazione dell'aria (31).

- Minimizzare la forza di aspirazione: Aprire la regolazione dell'aria
- Maximizzare la forza di aspirazione: Chiudere la regolazione dell'aria

Montare e smontare la testa motore

Smontare la testa motore (Fig. B)

1. Sbloccare le chiusure rapide (10) del contenitore (11).
2. Rimuovere la testa motore (8).
Poggiare la testa motore (8) con il lato superiore rivolto verso il basso.

Montare la testa motore (Fig. B)

1. Collocare la testa motore (8) sul contenitore (11). L'interruttore on/off (2) è rivolto verso l'attacco di aspirazione (14).
2. Bloccare le chiusure rapide (10) del contenitore (11).

Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro

Panoramica

L'apparecchio ha i seguenti filtri e sacchetti:

- **Filtro piegheettato piatto (37) (premontato)**
 - Aspirazione a secco
 - Aspirare i liquidi
- **Filtro a sacchetto in carta (19)**
 - Aspirazione a secco
- **Sacchetto con filtro per polveri fini**
 - Aspirazione di polvere fine (disponibile come accessorio)

Montare il sacchetto con filtro (Fig. C)

Le istruzioni si applicano al sacchetto con filtro a sacchetto in carta (19) e al sacchetto con filtro per polveri fini (disponibile come accessorio).

1. Smontare la testa motore (8).
Vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 85.
2. Sistemare il filtro a sacchetto in carta (19) all'interno del contenitore (11) svoltandolo sull'attacco per aspirazione (34) sul raccordo di aspirazione (14). L'anello di tenuta (35) sull'apertura del filtro a sacchetto in carta deve avvolgere (33) completamente il bordinio (14) dell'attacco per aspirazione.
3. Montare la testa motore.
Vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 85.

Smontare il sacchetto con filtro (Fig. C)

1. Smontare la testa motore (8).
Vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 85.
2. È possibile estrarre il filtro a sacchetto in carta (19).
3. Montare la testa motore.
Vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 85.

Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile

Montare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. A)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di blocco (32) sul tubo di aspirazione flessibile (16).
2. Inserire l'estremità grossa del tubo di aspirazione flessibile (16) nell'attacco di aspirazione (14).
Il blocco si innesta in modo udibile.
3. Dopo averlo inserito, rilasciarlo e verificare che il tubo di aspirazione flessibile (16) sia ben saldo

Smontare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. A)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di blocco (32) sul tubo di aspirazione flessibile (16).
2. Staccare il tubo di aspirazione flessibile (16) dall'attacco di aspirazione (14).

Selezionare la bocchetta

Ugello per pavimento (28) con alzata di inserimento (29)

- Aspirazione a secco di superfici lisce e pavimenti in moquette.
- **NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Le superfici delicate possono graffiarsi se si lavora senza innesto.
- Smontare l'accessorio a innesto (29):
Premere le linguette a destra e a sinistra dell'ugello per pavimenti.

Ugello per fughe (27)

- Aspirazione di fughe, angoli e radiatori

Montare / smontare ugelli

Le bocchette possono essere applicate e rimosse facilmente dal tubo aspiratore (18) o dall'impugnatura (17).

Bocchetta di riempimento (21)

- Funzione pompaggio
- con la bocchetta di riempimento sottile si può far fuoriuscire aria dalle uscite con valvola (ad es. braccioli).

Inserimento e rimozione della batteria

Inserire la batteria (Fig. A)

1. Aprire il coperchio della batteria (15).
2. Inserire la batteria (24) nel vano batteria (30) lungo la guida. Nel frattempo tenere premuto lo sblocco batteria (25).

3. Chiudere il coperchio della batteria (15).

Rimuovere la batteria (Fig. A)

1. Spegner l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 88).
2. Aprire il coperchio della batteria (15).
3. Rimuovere la batteria (24) dall'apposito vano (30). Nel frattempo tenere premuto lo sblocco batteria (25).
4. Chiudere il coperchio della batteria (15).

Funzionamento

Aspirazione a secco

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Il filtro a sacchetto in carta non è adatto all'aspirazione di polveri sottili.
- Non aspirare polveri calde, incandescenti o esplosive.

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro pieghettato piatto (37)
- **Sacchetto con filtro**
 - Filtro a sacchetto in carta (19) (raccomandato)
 - senza
- **Bocchette**
 - tutti

Aspirare i liquidi

Avvertenze

- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Spegner immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquidi.
- **Controllo livello riempimento**
Un settore di riempimento (38) controlla il livello del liquido nel contenitore. Se il contenitore è pieno:
 - L'apparecchio si ferma.
 - Indicatore dello stato di carica sull'apparecchio (1): rosso lampeggiante

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Svuotare il contenitore (11).

- Verificare che la bocchetta di aspirazione non sia completamente in acqua affinché venga aspirata sempre un po' di aria.
- Il contenitore non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore.
- Durante l'aspirazione di liquidi, assicurarsi che l'aspiratore rimanga sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua da aspirare. In caso contrario, potrebbe formarsi un effetto sifone.
- Prima di aspirare a secco o conservare l'apparecchio, far asciugare sempre l'apparecchio e gli accessori dopo aver aspirato i liquidi.

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro pieghettato piatto (37)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Ugello per pavimenti (28)
 - Ugello per fughe (27)
 - senza

Aspirazione di polvere fine

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Per aspirare polveri fini è necessario un sacchetto con filtro per polveri fini (*Ricambi e accessori*, p. 92) aggiuntivo.
- Non aspirare polveri calde, incandescenti o esplosive

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro pieghettato piatto (37)
- **Sacchetto con filtro**
 - Sacchetto con filtro per polveri fini (non fornito)
- **Bocchette**
 - tutti

Funzione di soffiatura

Impiego

- Gonfiare a bassa pressione oggetti gonfiabili di grandi dimensioni, come, ad esempio, materassini ad aria e piscine per bambini o sim..
- Soffiare sostanze non nocive in officina e giardino.

Avvertenze

- Verificare che nel tubo flessibile non vi siano ostruzioni; nel caso, rimuoverle. La polvere depositata non dovrebbe vorticare.

Preparazione (Fig. A)

1. Rimuovere il filtro e il sacchetto con filtro. Vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 86.
2. Inserire il tubo di soffiatura (20) con l'estremità grossa nell'attacco di soffiatura (12).
3. facoltativo: Montare all'estremità sottile del tubo di soffiatura (20) una bocchetta di riempimento (21).

Accensione e spegnimento

Preparazione

1. Srotolare completamente il tubo di aspirazione flessibile (16).
2. Preparare l'apparecchio per la funzione desiderata: Filtro, sacchetto del filtro, tubo di aspirazione flessibile, tubo di aspirazione, bocchetta.
3. Inserire la batteria nell'apparecchio (vedere *Inserimento e rimozione della batteria*, p. 86).

Avvertenza

L'apparecchio funziona a 2 livelli:

- **Modalità Power** = prestazioni potenti/du-rata utilizzo più breve
- **Modalità ECO** = prestazioni adattate/du-rata utilizzo più lunga

Accensione/Spegnimento

1. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2):
 - Premere 1° volta = Accensione/Modalità Power
 - Premere 2° volte = Modalità ECO
 - Premere 3° volte = Spegnimento
 Non è possibile spegnere direttamente dalla modalità Power.
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (24) dall'apparecchio.

Trasporto

Avvertenze

- Spegnere l'apparecchio.
- Riporre l'accessorio in sicurezza sull'apparecchio oppure rimuoverlo all'occorrenza.

- Rimuovere la batteria.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (4).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (24). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Avvertenza

Pericolo di danneggiamento. Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare l'apparecchio con acqua. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Preparazione (Fig. A)

1. Smontare la testa motore (8).
Vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 85.

Svuotare il contenitore (Fig. B)

1. Svuotare il contenitore (11).
2. Pulire il contenitore (11) con un panno umido, in caso di sporco.

Pulire il filtro pieghettato piatto (Fig. D)

1. Premere la leva di fissaggio (41) dal supporto (36) e rimuovere il supporto (36) dall'apparecchio con il filtro pieghettato piatto (37).
2. Picchiettare delicatamente il filtro pieghettato piatto (37) per farlo uscire e lavarlo in caso di sporcizia ostinata con acqua tiepida.
Lasciar asciugare completamente il filtro pieghettato piatto (37).
3. Premere la leva di fissaggio (41) sul supporto (36) mentre si inserisce il filtro pieghettato piatto (37) con il supporto (36) nell'apparecchio. Assicurarsi che i naselli (40) si inseriscano correttamente nelle sedi (39) laterali. Si dovrà udire lo scatto in posizione del supporto (36).

Sostituire il filtro a sacchetto in carta (Fig. B/C)

1. Rimuovere il filtro a sacchetto in carta (19) dall'apparecchio.
2. Sostituire il filtro a sacchetto in carta quando è pieno (19) con uno nuovo (19) (per ordinarlo: *Ricambi e accessori*, p. 92).
3. Inserire il nuovo filtro a sacchetto in carta (19) nell'apparecchio (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 86).

Pulire il settore di riempimento (Fig. D)

1. Pulire il sensore di riempimento (38) delicatamente con un panno umido.

Revisione (Fig. A)

1. Montare la testa motore.
Vedere Montare e smontare la testa motore, p. 85.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Il contenitore non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore.

Preparare l'apparecchio per la conservazione (Fig. E)

1. Avvolgere il tubo di aspirazione flessibile (16) intorno all'apparecchio.
2. Fissare il tubo di aspirazione flessibile (16) con gli elastici (9). Sollevare gli elastici da ogni lato (9) verso l'alto e agganciarli nell'apparecchio.
3. Riporre l'accessorio nel modo seguente:
 - Inserire i tubi aspiratori (18) nel supporto accessori (6).

- Montare il tubo di aspirazione flessibile (16) su uno dei tubi aspiratori (18).
- Bloccare il tubo di aspirazione flessibile (16) con gli elastici (9).
- Inserire la bocchetta per pavimenti (28) e la bocchetta per fughe (27) sulle apposite sedi per accessori (5).
- Inserire il tubo di soffiatura (20) nell'attacco di soffiatura (12).
- Inserire le bocchette di riempimento (21) sul tubo di soffiatura (20).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spegnimento (2) guasto	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore guasto	
Capacità di aspirazione bassa o assente	Tubo di aspirazione flessibile (16) o bocchette ostruiti	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Il tubo aspiratore (18) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore (18)
	Contentore (11) aperto	<i>Montare e smontare la testa motore, p. 85</i>
	Contentore (11) pieno	Svuotare il contenitore (11)
	Filtro (19/37) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro (19/37)
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (19/37) non presente o non montato correttamente	<i>Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro, p. 86</i>

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Filtri) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressa-

mente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 507938_2507) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 507938_2507 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- **Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 91*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
8	Testa motore	72079593
10	Chiusura rapida	91120232
13	Kit rotelle orientabili	91120234
11	Contenitore	91120233
16	Tubo di aspirazione flessibile	91120235
18	Tubo aspiratore (in tre parti)	91120237
17	Impugnatura	91120238
19	Filtro a sacchetto in carta, confezione da 5	30350133
20	Tubo di soffiatura	91120236
28, 29	Ugello per pavimenti, Innesto	91120239
27	Ugello per fughe	91102938
21	3× Bocchetta di riempimento	91120240
37	Filtro piegheggiato piatto	91120231

Acquistabile separatamente

Designazione	No. d'ordine
Sacchetto con filtro in feltro, confezione da 5	30350135

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere/liquidi ricaricabile**

Modello: **PAWD 20-Li A1**

Numero di serie: 000001-118000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.01.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod	94
Použití dle určení.....	94
Rozsah dodávky/příslušenství.....	94
Přehled.....	95
Popis funkce.....	95
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	95
Technické údaje.....	96
Bezpečnostní pokyny	96
Význam bezpečnostních pokynů.....	96
Piktogramy a symboly.....	97
Bezpečné uvedení do provozu.....	97
Příprava	99
Montáž.....	99
Ovládací části.....	99
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	100
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	100
Montáž a demontáž sací hadice.....	100
Výběr hubice.....	100
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	100
Provoz	101
Vysávání za sucha.....	101
Vysávání za mokra.....	101
Vysávání jemného prachu.....	101
Foukací funkce.....	101
Zapnutí a vypnutí.....	102
Přeprava	102
Čištění, údržba a skladování	102
Čištění.....	102
Údržba.....	103
Skladování.....	103
Likvidace/ochrana životního prostředí	103
Hledání chyb	103
Servis	104
Záruka.....	104
Oprávněná služba.....	105
Service-Center.....	105
Dovozce.....	105
Náhradní díly a příslušenství	105
Překlad původního EU prohlášení o shodě	106
Rozložený pohled	167

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

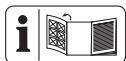
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Překlad původního návodu k používání

- Aku vysavač na mokré a suché vysávání
- 3× sací trubka (třídílná)
- sací hadice
- Hadice dmychadla
- podlahová hubice
- Plochý skládaný filtr
- Následující díly jsou při dodání v nádobě:
 - Rukojeť
 - 3× Plnicí hubice
 - štěrbinová hubice
 - papírový filtrační sáček
 - držák příslušenství
 - 4× vodící kolečko
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 ukazatel stavu nabití na přístroji
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Ukazatel (Režim)
- 4 rukojeť
- 5 2× úchytky příslušenství
- 6 držák příslušenství
- 7 Upnutí (držák příslušenství)
- 8 hlava motoru
- 9 Gumička
- 10 rychlouzávěr
- 11 nádoba
- 12 přípojka pro foukání
- 13 vodící kolečko
- 14 přípojka pro odsávání
- 15 Kryt akumulátoru
- 16 sací hadice
- 17 Rukojeť
- 18 sací trubka (třídílná)
- 19 papírový filtrační sáček
- 20 Hadice dmychadla
- 21 3× Plnicí hubice
- 22 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 23 ukazatel stavu nabití
- 24 akumulátor
- 25 odblokování akumulátoru

- 26 nabíječka
- 27 štěrbinová hubice
- 28 podlahová hubice
- 29 zásuvný nástavec (podlahová hubice)

A

- 30 Prostor pro akumulátor
- 31 regulace vzduchu
- 32 zablokování (sací hadice)

C

- 33 přička
- 34 nástavec na odsávání prachu
- 35 těsnící kroužek

D

- 36 držák (Plochý skládaný filtr)
- 37 Plochý skládaný filtr
- 38 Snímač hladiny
- 39 Upnutí (Výstupek)
- 40 Výstupek
- 41 Upevňovací páka

Popis funkce

Přístroj je vybaven plastovou nádobou. Provoz s akumulátorem umožňuje mobilní, bezdrátovou práci. Elektrický snímač hladiny chrání přístroj před přetečením, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Aku vysavač na mokré a suché vysávání

.....**PAWD 20-Li A1**

Jmenovité napětí U 20 V ~

Volnoběžné otáčky n_1 33000 min⁻¹

Typ ochranyIPX4

Sací výkon60 AirWatt

Objemový průtok 21 L/s

Třída prachu L

Objem nádoby (brutto)8 L

Hmotnost s příslušenstvím (bez akumulátoru) ≈3,6 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....73 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 87 dB; K_{WA} =3 dB

Celková hodnota vibrací ah

.....<2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota Max. 50 °C

- Nabíjení 4–40 °C

- Provoz 4–50 °C

- Skladování 15–25 °C

Doba chodu (4 Ah akumulátor) ~20 min

Chytrý akumulátor PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frekvence f 2400–2483,5 MHz

- vysílací výkon ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

..... ≤20 dBm

pu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory sé-

rie **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječ-

kami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přis-

troj pouze s následujícími akumulátory:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Je zakázáno používat přístroj s následujícími

akumulátory: SMART PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto aku-

mulátory pomocí následujících nabíječ-

ček: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky:

Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpeč-

nostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škod-
y v důsledku neodborné manipulace s aku-
mulátorem. Dodržujte bezpečnostní poky-
ny a pokyny k nabíjení a správnému použití,
uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumu-
látoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**.
Podrobný popis nabíjení a další informa-
ce naleznete v tomto samostatném návodu
k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní
pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsled-
kem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní
pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě.
Mohlo by to mít za následek vážné zranění
nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnost-
ní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V dů-

sledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Třída prachu L



Ovládací panel, str. 99



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými,

smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Oso-

by v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši.
- Přístroj a hubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
- vždy při opuštění přístroje; ,
- před výměnou příslušenství; ,
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání; ,
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola , vyjměte akumulátor a:
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.

- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Montáž

Montáž kolečka

Upozornění

Kolečko není demontovatelné.

Postup

1. Odmontujte hlavu motoru (8), str. 100
2. Obráťte nádobu (11) a položte ji na pevnou, rovnou plochu.
3. Zastrčte kolečka (13) do příslušných otvorů.
4. Obráťte nádobu (11) na kolečka (13).

Montáž držáku příslušenství

1. Nasuňte držák příslušenství (6) na upnutí (7)
Držák příslušenství zaskočí.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Ovládací panel



zapínač/vypínač (2)

Přepíná mezi následujícími stavy:

- Režim Power 2
- Režim Eco 1
- vyp

Ukazatel (Režim) (3)

Počet	Význam
1	Režim Eco
2	Režim Power

ukazatel stavu nabití na přístroji (1)

LED	Význam
svítí zeleně	Akumulátor zcela nabitý
svítí žlutě	Akumulátor je nabitý do poloviny
svítí červeně	Stav nabití akumulátoru nízký
bliká červeně	Akumulátor je nutné dobít
bliká zeleně-žlutě	Dosažena maximální hladina vody

regulace vzduchu (31)

Rukojeť (17) obsahuje regulaci vzduchu (31).

- Minimalizace sacího výkonu: Otevření regulace vzduchu
- Maximalizovat sacího výkonu: Zavření regulace vzduchu

Montáž a demontáž hlavy motoru**Demontáž hlavy motoru (Obr. B)**

1. Odblokujte rychlouzávěry (10) na nádobě (11).
2. Sejměte hlavu motoru (8).
Odložte hlavu motoru (8) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. B)

1. Nasadte hlavu motoru (8) na nádobu (11). Zapínač/vypínač (2) ukazuje k připojení k odsávání (14).
2. Zablokujte rychlouzávěry (10) na nádobě (11).

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru**Přehled**

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Plochý skládaný filtr (37) (předmontovaný)**
 - Vysávání za sucha
 - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (19)**
 - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
 - Vysávání jemného prachu (k dispozici jako příslušenství)

Montáž filtračního sáčku (Obr. C)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (19) a filtrační sáček na jemný prach (k dostání jako příslušenství).

1. Odmontujte hlavu motoru (8).
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 100.
2. Přehněte papírový filtrační sáček (19) v nádobě (11) přes nástavec na odsávání prachu (34) na připojení k odsávání (14). Těsnicí kroužek (35) na otvoru papírového filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (33) na připojení k odsávání (14).
3. Namontujte hlavu motoru.
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 100.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (8).

Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 100.

2. Papírový filtrační sáček (19) můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 100.

Montáž a demontáž sací hadice**Montáž sací hadice (Obr. A)**

1. Stiskněte a podržte zablokování (32) na sací hadici (16).
2. Zasuňte silný konec sací hadice (16) do připojení k odsávání (14).
Zablokování slyšitelně zaklapne.
3. Po zasunutí uvolněte a zkontrolujte pevné usazení sací hadice (16).

Demontáž sací hadice (Obr. A)

1. Stiskněte a podržte zablokování (32) na sací hadici (16).
2. Vytáhněte sací hadici (16) z připojení k odsávání (14).

Výběr hubice**Podlahová hubice (28) se zásuvným nástavcem (29)**

- Mokré vysávání hladkých povrchů a koberců.
- **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce může dojít k poškrábání citlivých povrchů.
- Demontáž zásuvného nástavce (29):
Stiskněte jazýčky na pravé a levé straně podlahové hubice.

šterbinová hubice (27)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž/demontáž hubic

Hubice lze snadno nasadit na sací trubku (18) nebo na rukojeť (17) a snadno sejmout.

Plnicí hubice (21)

- Funkce nafukování
- Tenkou plnicí hubicí můžete vzduch vypustit z prívodů vzduchu pomocí ventilu (např. nafukovací rukávky).

Vložení a vyjmutí akumulátoru**Vložení akumulátoru (Obr. A)**

1. Otevřete kryt akumulátoru (15).
2. Vložte akumulátor (24) podél vodící lišty do prostoru pro akumulátor (30). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (25).

3. Zavřete kryt akumulátoru (15).

Vyjmutí akumulátoru (Obr. A)

1. Přístroj vypněte (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 102).
2. Otevřete kryt akumulátoru (15).
3. Vyjměte akumulátor (24) z prostoru pro akumulátor (30). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (25).
4. Zavřete kryt akumulátoru (15).

Provoz

Vysávání za sucha

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach.

Povolné filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - papírový filtrační sáček (19) (doporučené)
 - bez
- **hubice**
 - vše

Vysávání za mokra

Upozornění

- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned přístroj vypněte.
- **Kontrola hladiny**
Snímač hladiny (38) sleduje hladinu kapaliny v nádobě. Při plné nádobě:
 - Přístroj se zastaví.
 - ukazatel stavu nabití na přístroji (1): bliká červeně

Postup

- Vypněte přístroj.
- Vyprázdněte nádobu (11).
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.

- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalín. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokrému vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.
- Po mokrému vysávání vždy nechte přístroj a příslušenství důkladně vyschnout, než začnete vysávat nasucho nebo přístroj uložíte.

Povolné filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (28)
 - šterbinová hubice (27)
 - bez

Vysávání jemného prachu

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- K vysávání jemného prachu potřebujete také filtrační sáček na jemný prach (*Náhradní díly a příslušenství*, str. 105).
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach

Povolné filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - filtrační sáček na jemný prach (nejsou dodány)
- **hubice**
 - vše

Foukací funkce

Použití

- Plnění velkoobjemových nafukovacích předmětů při nízkém tlaku, jako např. nafukovací matrace, brouzdaliště apod.
- Sfoukávání zdraví neohrožujících látek v dílně a na zahradě.

Upozornění

- Zkontrolujte, zda se na hadici nenachází usazeniny, a případně je odstraňte. Usazený prach byste neměli rozvířit.

Příprava (Obr. A)

1. Vyjměte filtr a filtrační sáček.

Viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 100.

2. Zasuňte hadici dmychadla (20) silným koncem do přípojky foukání (12).
3. volitelně: Na tenký konec hadice dmychadla (20) namontujte plnicí hubici (21).

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (16).
2. Připravte přístroj na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice.
3. Vložte akumulátor do přístroje (viz *Vložení a vyjmutí akumulátoru*, str. 100).

Upozornění

Přístroj pracuje ve 2 stupních:

- **Režim Power** = silný výkon/kratší doba chodu
- **Režim Eco** = upravený výkon/prodloužená doba chodu

Zapnutí/Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (2):
 - 1. stisknutí = Zapnutí/Režim Power
 - 2. stisknutí = Režim Eco
 - 3. stisknutí = Vypnutí
 Z režimu Power není možné přímé vypnutí.
2. Vyjměte akumulátor (24) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Příslušenství bezpečně uložte u přístroje nebo je v případě potřeby odstraňte.
- Vyjměte akumulátor.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť pro přenášení (4).

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (24).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pře-

nechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Příprava (Obr. A)

1. Odmontujte hlavu motoru (8).
Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 100.

Vyprázdnění nádoby (Obr. B)

1. Vyprázdněte nádobu (11).
2. Vyčistěte nádobu (11) navlhčeným hadříkem, je-li znečištěná.

Čištění skládacího filtru (Obr. D)

1. Stiskněte upevňovací páku (41) na držáku (36) a zvedněte držák (36) s plochým skládaným filtrem (37) z přístroje.
2. Opatrně vyklepejte plochý skládaný filtr (37), a pokud je velmi znečištěný, vymyjte jej vlažnou vodou.
Plochý skládaný filtr (37) nechte zcela vyschnout.
3. Stiskněte upevňovací páku (41) na držáku (36) a zároveň vložte plochý skládaný filtr (37) s držákem (36) do přístroje. Dbejte na to, aby výstupky (40) bočně zapadly do upnutí (39). Držák (36) slyšitelně zacvakne.

Výměna papírového filtračního sáčku (Obr. B/C)

1. Vyjměte papírový filtrační sáček (19) z přístroje.
2. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (19) za nový papírový filtrační sáček (19) (doobjednání: *Náhradní díly a příslušenství*, str. 105).
3. Vložte nový papírový filtrační sáček (19) do přístroje (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 100).

Čištění snímače hladiny (Obr. D)

1. Snímač hladiny (38) opatrně vyčistěte vlhkým hadříkem.

Následná úprava (Obr. A)

1. Namontujte hlavu motoru.
Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 100.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádoba po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. E)

1. Naviňte sací hadici (16) kolem přístroje.
2. Uchyťte sací hadici (16) pomocí gumiček (9). Vytáhněte gumičky (9) na obou stranách směrem nahoru a zahákněte je do přístroje.
3. Příslušenství uložte následujícím způsobem:
 - Zastrčte sací trubky (18) do držáku příslušenství (6).
 - Namontujte sací hadici (16) na jednu ze sacích trubek (18).
 - Upevněte sací hadici (16) pomocí gumiček (9).
 - Nasuňte podlahovou hubici (28) a spárovou hubici (27) na úchytky příslušenství (5).
 - Nastrčte hadici dmychadla (20) do přípojky foukání (12).
 - Nastrčte plnicí hubice (21) na hadici dmychadla (20).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vymějte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Vypínač (2) vadný	Obráťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Motor vadný	

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (16) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubka (18) není správně smontovaná	Správné sestavení sací trubky (18)
	Nádoba (11) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 100</i>
	Nádoba (11) plná	Vyprázdnění nádoby (11)
	Filtr (19/37) plný nebo ucpaný	Vyprázdnění, vyčištění nebo výměna filtru (19/37)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (19/37) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 100</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na

díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 507938_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účten-

kou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 507938_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zasílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 105*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	hlava motoru	72079593
10	rychlouzávěr	91120232
13	Sada vodicích koleček	91120234
11	nádoba	91120233
16	sací hadice	91120235
18	sací trubka (třídílná)	91120237
17	Rukojeť	91120238
19	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30350133
20	Hadice dmychadla	91120236
28, 29	podlahová hubice, zásuvný nástavec	91120239

Poz. č.	Název	Obj. č.
27	štěrbínová hubice	91102938
21	3× Plnicí hubice	91120240
37	Plochý skládaný filtr	91120231

Také se dodává

Název	Obj. č.
Filtrační sáček z netkané textilie, balení po 5 ks	30350135

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001–118000

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 20.01.2026

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	107
Používanie na určený účel.....	107
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	108
Prehľad.....	108
Opis funkcie.....	108
Znaky pre používanie hubíc a filtrov....	108
Technické údaje.....	109
Bezpečnostné pokyny.....	109
Význam bezpečnostných pokynov.....	109
Piktogramy a symboly.....	110
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	110
Príprava.....	112
Montáž.....	112
Ovládacie prvky.....	112
Montáž a demontáž hlavy motora.....	113
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka.....	113
Montáž a demontáž sacej hadice.....	113
Voľba hubice.....	113
Vloženie a vybratie akumulátora.....	114
Prevádzka.....	114
Suché vysávanie.....	114
Mokrú vysávanie.....	114
Vysávanie jemného prachu.....	114
Funkcia fúkania.....	115
Zapnutie a vypnutie.....	115
Preprava.....	115
Čistenie, údržba a skladovanie.....	115
Čistenie.....	115
Údržba.....	116
Skladovanie.....	116
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	116
Vyhľadávanie chýb.....	117
Servis.....	117
Garancia.....	117
Opravný servis.....	118
Service-Center.....	118
Importér.....	118
Náhradné diely a príslušenstvo.....	119
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	120
Rozložený pohľad.....	167

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Vysávanie vody

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

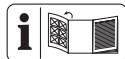
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Preklad pôvodného návodu na použitie
- Aku vysávač na mokré a suché vysávanie
- 3x Nasávacia rúra (trojdielna)
- Sacia hadica
- Fúkacia hadica
- Podlahová hubica
- Plochý skladaný filter
- Nasledujúce komponenty sa pri dodaní nachádzajú v nádobe:
 - Držadlo
 - 3x Plniaca hubica
 - Štrbinová hubica
 - Papierové filtračné vrečko
 - Držiak príslušenstva
 - 4x Otočné koliesko
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 indikácia stavu nabitia na prístroji
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Indikátor (Režim)
- 4 Rukoväť na prenášanie
- 5 2x Držiak na príslušenstvo
- 6 Držiak príslušenstva
- 7 Uchytenie (Držiak príslušenstva)
- 8 Hlava motora
- 9 Gumička
- 10 Rýchlouzáver
- 11 Nádoba
- 12 Prípojka fúkania
- 13 Otočné koliesko
- 14 Prípojka vysávania
- 15 Kryt akumulátora
- 16 Sacia hadica
- 17 Držadlo
- 18 Nasávacia rúra (trojdielna)
- 19 Papierové filtračné vrečko
- 20 Fúkacia hadica

- 21 3x Plniaca hubica
- 22 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 23 indikácia stavu nabitia
- 24 akumulátor
- 25 odblokovanie akumulátora
- 26 nabíjačka
- 27 Štrbinová hubica
- 28 Podlahová hubica
- 29 Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)

A

- 30 Priehradka na akumulátor
- 31 Regulácia vzduchu
- 32 Blokovanie (Sacia hadica)

C

- 33 Stena
- 34 nadstavec na odsávanie prachu
- 35 Tesniaci krúžok

D

- 36 Držiak (Plochý skladaný filter)
- 37 Plochý skladaný filter
- 38 Snímač naplnenia
- 39 Uchytenie (Výstupok)
- 40 Výstupok
- 41 Upevňovacia páka

Opis funkcie

Prístroj je vybavený plastovou nádobou. Vďaka akumulátoru je možné pracovať mobilne a bez kábla. Elektrický snímač naplnenia slúži na to, aby sa prístroj neznečistil, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.

Technické údaje

Aku vysávač na mokré a suché vysávaniePAWD 20-Li A1

Menovité napätie U	20 V $\approx$
Voľnoběžné otáčky n_1	33000 min ⁻¹
Druh ochrany	IPX4
Sací výkon	60 AirWatt
Objemový prúd	21 L/s
Trieda prašnosti	L
Objem nádoby (brutto)	8 L
Hmotnosť príslušenstvom (bez akumulátora)	$\approx 3,6$ kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	73 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) – odmeraná	87 dB; $K_{WA}=3$ dB
Celková hodnota vibrácií ah	$<2,5$ m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
akumulátor	Li-Ion
Teplota	Max. 50 °C
– Nabíjanie	4–40 °C
– Prevádzka	4–50 °C
– Skladovanie	15–25 °C
Čas chodu (4 Ah akumulátor)	~ 20 min
Akumulátor PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Frekvencia f	2400–2483,5 MHz
– odovzdaná sila	≤ 20 dBm

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku

sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1. Používanie prístroja s nasledujúcimi akumulátormi je zakázané: SMART PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

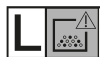
UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Trieda prašnosti L



Ovládací panel, S. 112



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, úrazmi a nebezpečenstvom požiaru:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmonto-

vaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši.
- Prístroj ani hubice sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol,

benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokrými rukami!
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží po hon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvis-

losti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia,

uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.

- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž

Montáž otočných koliesok

Upozornenie

Otočné koliesko sa nedá demontovať.

Postup

1. Demontujte hlavu motora (8).S. 113
2. Otočte nádobu (11) a položte ju na stabilnú rovnú plochu.
3. Do určených otvorov zasunite otočné kolieska (13).
4. Nádobu (11) otočte a postavte na kolieska (13).

Montáž držiaka príslušenstva

1. Nasadíte držiak príslušenstva (6) do uchytienia (7).
- Držiak príslušenstva zapadne.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Ovládací panel



zapínač/vypínač (2)

Prepínanie medzi nasledujúcimi stavmi:

- Režim Power 2
- Režim Eco 1
- vyp

Indikátor (Režim) (3)

Počet	Význam
1	Režim Eco
2	Režim Power

indikácia stavu nabitia na prístroji (1)

LED	Význam
svieti nazele- no	Akumulátor je plne nabitý
svieti nažltó	Akumulátor je nabitý na polo- vicu
svieti načer- veno	Akumulátor je slabo nabitý
bliká načerve- no	Akumulátor sa musí nabiť
bliká nazeleno a nažltó	Dosiahol sa maximálny stav naplnenia tekutinou

Regulácia vzduchu (31)

V držiadle (17) sa nachádza regulácia vzdu-
chu (31).

- Minimalizovanie sacej sily: Otvorenie re-
gulácie vzduchu
- Maximalizovanie sacej sily: Zatvorenie re-
gulácie vzduchu

Montáž a demontáž hlavy motora**Demontáž hlavy motora (Obr B)**

1. Odblokujte rýchlozávery (10) na nádobe
(11).
2. Odoberte hlavu motora (8).
Odložte hlavu motora (8) s hornou stra-
nou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr B)

1. Nasadíte hlavu motora (8) na nádobu (11).
Vypínač zap/vyp (2) ukazuje na prípojku
nasávania (14).
2. Zablokujte rýchlozávery (10) na nádobe
(11).

**Montáž a demontáž filtra
filtračného vrečka****Prehľad**

Pristroj má nasledujúce filtre a vrečky:

- **Plochý skladaný filter (37) (predmonto-
vaný)**
 - Suché vysávanie
 - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (19)**
 - Suché vysávanie

• **Filtračné vrečko na jemný prach**

- Vysávanie jemného prachu (dostupné
ako príslušenstvo)

Montáž filtračného vrečka (Obr C)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko
(19) a filtračné vrečko na jemný prach (do-
stupné ako príslušenstvo).

1. Demontujte hlavu motora (8).
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 113.
2. Nasadíte papierové filtračné vrečko (19)
vo vnútri nádoby (11) cez nadstavec na
odsávanie prachu (34) na prípojke vysá-
vania (14). Tesniaci krúžok (35) na otvore
papierového filtračného vrečka musí úpl-
ne obopínať stenu (33) na prípojke vysá-
vania (14).
3. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 113.

Demontáž filtračného vrečka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (8).
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 113.
2. Papierové filtračné vrečko (19) môžete
vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 113.

Montáž a demontáž sacej hadice**Montáž sacej hadice (Obr A)**

1. Stlačte a podržte stlačené blokovanie
(32) na sacej hadici (16).
2. Nasuňte široký koniec sacej hadice (16)
do prípojky vysávania (14).
Blokovanie počutelne zapadne.
3. Po nasunutí pustíte a skontrolujte, či sa
ciacia hadica (16) pevne drží.

Demontáž sacej hadice (Obr A)

1. Stlačte a podržte stlačené blokovanie
(32) na sacej hadici (16).
2. Saciu hadicu (16) vytiahnite z prípojky vy-
sávania (14).

Voľba hubice**Podlahová hubica (28) so zásuvným nad-
stavcom (29)**

- Suché vysávanie hladkých plôch a kober-
cových podláh.
- **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poško-
denia! Pri práci bez zásuvného nadstavca
sa môžu poškriabať citlivé povrchy.

- Demontáž zásuvného nadstavca (29): Zatiačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici.

Štrbinová hubica (27)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích teles

Montáž/demontáž hubíc

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (18) alebo držadlo (17) a odobrať.

Plniaca hubica (21)

- Funkcia nafukovania
- Úzkou plniacou hubicou môžete vypustiť vzduch z prívodov vzduchu s ventilom (napr. rukávniky na plávanie).

Vloženie a vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora (Obr A)

1. Otvorte kryt akumulátora (15).
2. Akumulátor (24) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do priehradky na akumulátor (30). Pritom držte odblokovanie akumulátora (25) stlačené.
3. Zatvorte kryt akumulátora (15).

Vybratie akumulátora (Obr A)

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 115).
2. Otvorte kryt akumulátora (15).
3. Vyberte akumulátor (24) z priehradky na akumulátor (30). Pritom držte odblokovanie akumulátora (25) stlačené.
4. Zatvorte kryt akumulátora (15).

Prevádzka

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (19) (odporúčané)
 - bez
- **Hubice**
 - všetky

Mokrú vysávanie

Upozornenia

- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- **Kontrola stavu naplnenia**
Snímač naplnenia (38) sníma stav tekutiny v nádobe. Ak je nádoba plná:
 - Prístroj sa zastaví.
 - indikácia stavu nabitia na prístroji (1): bliká načerveno

Postup

- Prístroj vypnite.
- Vyprázdniť nádobu (11).
- Dávajte pozor na to, aby nasávací hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdniť nádobu.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Po mokrom vysávaní, keď chcete vysávať nasucho alebo chcete prístroj odložiť, nechajte prístroj a príslušenstvo vždy dobre vyschnúť.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (28)
 - Štrbinová hubica (27)
 - bez

Vysávanie jemného prachu

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Na vysávanie jemného prachu potrebujete filtračné vrečko na jemný prach (*Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 119).
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrecko**
 - Filtračné vrecko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)
- **Hubice**
 - všetky

Funkcia fúkania

Použitie

- Nafukovanie veľkých nafukovacích predmetov, ako sú matrace, detské bazény atď. nízkym tlakom.
- Zhŕňanie predmetov, ktoré nie sú nebezpečné pre zdravie, v dielni a záhrade.

Upozornenia

- Skontrolujte prípadné usadeniny v hadici a odstráňte ich. Nerozvirujte usadeniny prachu.

Príprava (Obr A)

1. Odoberte filter a filtračné vrecko. Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 113.
2. Zasuňte fúkaciu hadicu (20) širokým koncom do prípojky fúkania (12).
3. voliteľné: Na úzky koniec fúkacej hadice (20) namontujte plniacu hubicu (21).

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Uplne odviňte saciu hadicu (16).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrecko, sacia hadica, nasávacia rúra, hubica.
3. Akumulátor vložte do prístroja (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora*, S. 114).

Upozornenie

Prístroj pracuje v 2 stupňoch:

- **Režim Power** = vysoký výkon, skrátený čas chodu
- **Režim Eco** = prispôsobený výkon, predĺžený čas chodu

Zapnutie/Vypnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (2):
 - 1. stlačenie = Zapnutie/Režim Power
 - 2. stlačenie = Režim Eco
 - 3. stlačenie = Vypnutie
 Priame vypnutie z režimu Power nie je možné.

2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (24).

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Príslušenstvo nakladajte bezpečne na prístroj, prípadne ho odoberte.
- Odstráňte akumulátor.
- Prístroj noste vždy za rukoväť na prenášanie (4).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (24)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Príprava (Obr A)

1. Demontujte hlavu motora (8). Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 113.

Vyprázdnenie nádoby (Obr B)

1. Vyprázdnite nádobu (11).
2. Ak je nádoba (11) špinavá, vyčistite ju vlhkou handrou.

Čistenie plochého skladaného filtra (Obr D)

1. Stlačte upevňovaciu páku (41) na držiaku (36) a vytiahnite držiak (36) s plochým skladaným filtrom (37) z prístroja.
2. Plochý skladaný filter (37) opatrne vyklepte a v prípade veľkého znečistenia ho prepláchnite vlažnou vodou. Nechajte plochý skladaný filter (37) úplne vyschnúť.

3. Stlačte upevňovaciu páku (41) na držiaku (36) a pritom vložte plochý skladaný filter (37) s držiakom (36) do prístroja. Dbajte na to, aby výstupky (40) zapadli zbohu do uchytení (39). Držiak (36) počutelne zapadne.

Výmena papierového filtračného vrečka (Obr B/C)

1. Vyberte papierové filtračné vrečko (19) z prístroja.
2. Plné papierové filtračné vrečko (19) vymeňte za nové papierové filtračné vrečko (19) (doobjednanie: *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 119).
3. Vložte nové papierové filtračné vrečko (19) do prístroja (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 113).

Čistenie snímača naplnenia (Obr D)

1. Snímač naplnenia (38) opatrne vyčistite vlhkou handrou.

Dodatočné úpravy (Obr A)

1. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 113.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádobu nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr E)

1. Naviňte saciu hadicu (16) okolo prístroja.
2. Saciu hadicu (16) zafixujte pomocou gumičiek (9). Vytiahnite na každej strane gumičky (9) dohora a zaveste ich na prístroj.
3. Príslušenstvo naukladajte na seba takto:

- Nasávacie rúry (18) nasadíte na držiak príslušenstva (6).
- Na jednu z nasávacích rúr (18) namontujte saciu hadicu (16).
- Saciu hadicu (16) pripevnite pomocou gumičiek (9).
- Podlahovú hubicu (28) a štrbinovú hubicu (27) nasadíte na uchytenia príslušenstva (5).
- Nasuňte fúkaciu hadicu (20) do prípojky fúkania (12).
- Nasuňte plniace hubice (21) na fúkaciu hadicu (20).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie porúch
Prístroj sa nespustí.	Spínač zap/vyp (2) je poškodený.	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefkы opotrebované	
	Porucha motora.	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (16) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovania
	Nasávacía rúra (18) nie je správne poskladaná	Správne zloženie nasávacej rúry (18)
	Nádoba (11) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 113</i>
	Nádoba (11) je plná	Vyprázdenie (11) nádoby
	Filter (19/37) je plný alebo upchatý	Filter (19/37) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (19/37) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 113</i>

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené di-

ly. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri závažoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507938_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto

QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 507938_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 507938_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 118*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Hlava motora	72079593
10	Rýchlouzáver	91120232
13	Súprava otočných koliesok	91120234
11	Nádoba	91120233
16	Sacia hadica	91120235
18	Nasávacía rúra (trojdielna)	91120237
17	Držadlo	91120238
19	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30350133
20	Fúkacia hadica	91120236
28, 29	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec	91120239
27	Štrbinová hubica	91102938
21	3× Plniaca hubica	91120240
37	Plochý skladaný filter	91120231

Dodatočne dostupné

Název	Obj. č.
Flísové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30350135

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001–118000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 20.01.2026

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	121
Rendeltetésszerű használat.....	121
A csomag tartalma / Tartozékok.....	121
Áttekintés.....	122
Működés leírása.....	122
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	122
Műszaki adatok.....	123
Biztonsági utasítások.....	123
A biztonsági utasítások jelentése.....	123
Piktogramok és szimbólumok.....	124
Biztonságos üzembe helyezés.....	124
Előkészítés.....	126
Összeszerelés.....	126
Kezelőelemek.....	126
Motorfej felszerelése és leszerelése....	127
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	127
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	127
Szívófej kiválasztása.....	128
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	128
Üzemeltetés.....	128
Száraz szívás.....	128
Nedves szívás.....	128
Finompor szívása.....	129
Fúvó funkció.....	129
Be- és kikapcsolás.....	129
Szállítás.....	129
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	129
Tisztítás.....	129
Karbantartás.....	130
Tárolás.....	130
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	130
Hibakeresés.....	131
Pótalkatrészek és tartozékok.....	131
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	132
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	133
Robbantott ábra.....	167

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fűvóként
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

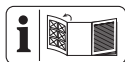
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Eredeti használati utasítás fordítása
- Akkus száraz/nedves porszívó

- 3x szívócső (háromrészes)
- szívótömlő
- fúvótömlő
- padlótisztító szívófej
- lapos redős szűrő
- A következő részek kiszállításakor a tartályban találhatóak:
 - markolat
 - 3x töltőfúvóka
 - réstisztító szívófej
 - papír szűrőzsák
 - tartozéktartó
 - 4x terelőörgő
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 töltésszint-kijelző a készüléken
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 kijelző (Mód)
- 4 hordozó fogantyú
- 5 2x tartozékbefogó
- 6 tartozéktartó
- 7 Befogó (tartozéktartó)
- 8 motorfej
- 9 gumiszalag
- 10 gyorszár
- 11 tartály
- 12 csatlakozó fűjához
- 13 terelőörgő
- 14 csatlakozó szíváshoz
- 15 akkumulátor-fedél
- 16 szívótömlő
- 17 markolat
- 18 szívócső (háromrészes)
- 19 papír szűrőzsák
- 20 fúvótömlő
- 21 3x töltőfúvóka
- 22 gomb (töltésszint-kijelző)
- 23 töltésszint-kijelző
- 24 akkumulátor
- 25 akkumulátor-kireteszelő

- 26 töltő
- 27 réstisztító szívófej
- 28 padlótisztító szívófej
- 29 felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)

A

- 30 akkumulátorrekesz
- 31 levegőszabályozó
- 32 retesz (szívótömlő)

C

- 33 összekötő elem
- 34 elszívócsonk
- 35 tömítőgyűrű

D

- 36 tartó (lapos redős szűrő)
- 37 lapos redős szűrő
- 38 szintérzékelő
- 39 Befogó (fűl)
- 40 fűl
- 41 rögzítőkar

Működés leírása

A készülék egy műanyag tartállyal van felszerelve. Az akkumulátoros működtetés mobil, vezeték nélküli munkavégzést tesz lehetővé. Egy elektromos szintérzékelő védi a készüléket a túlcsoordulástól, ha a tartály megtelt. Ezen kívül a készülék fúvó funkcióval rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő ki-szívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Műszaki adatok

Akkus száraz/nedves porszívó

.....**PAWD 20-Li A1**

Névleges feszültség U 20 V =

Üresjárat fordulatszám n_1 33000 min⁻¹

Védelem IPX4

Szívó teljesítmény 60 AirWatt

Térfogatáram 21 L/s

Porosztály L

Tartálykapacitás (bruttó) 8 L

Súly tartozékokkal (akkumulátor nélkül)

..... ≈ 3,6 kg

Hangnyomásszint (L_{PA}) 73 dB; $K_{PA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Rezgés-összérték a_h .. < 2,5 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet Max. 50 °C

– Töltés 4–40 °C

– Üzemeltetés 4–50 °C

– Tárolás 15–25 °C

működési idő (4 Ah akkumulátor) ~20 min

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frekvencia f 2400–2483,5 MHz

– átviteli erő ≤ 20 dBm

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében

olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Tilos a készülék használata a következő akkumulátorokkal: SMART PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

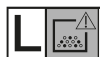
MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Porosztály L



kezelőfelület, L. 127



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrésze-

ket és a készülék helyes használatát.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. So-

ha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre.
- A készülék és a szívófejek nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egész-
ségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:

- ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
- nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
- cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges,

minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Összeszerelés

Terelőgörgő felszerelése

Tudnivaló

A terelőgörgő nem szerelhető le.

Eljárás

1. Szerelje le a motorfejet (8).L. 127
2. Fordítsa meg a tartályt (11) egy helyezze egy stabil, sima felületre.
3. Dugja a terelőgörgőket (13) az erre a célra kialakított nyílásokba.
4. Fordítsa meg a tartályt (11) a terelőgörgőkre (13).

Tartozéktartó felszerelése

1. Dugja a tartozéktartót (6) a befogóba (7). A tartozéktartó bekattan.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

kezelőfelület

**be-/kikapcsoló (2)**

A következő állapotok között vált:

- Power üzemmód **2**
- ECO üzemmód **1**
- ki

kijelző (Mód) (3)

Szám	Jelentés
1	ECO üzemmód
2	Power üzemmód

töltésszint-kijelző a készüléken (1)

LED	Jelentés
zölden világít	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
sárgán világít	Az akkumulátor félig van feltöltve
pirosan világít	Alacsony akkumulátor töltöttségi szint
pirosan villog	Az akkumulátor töltése szükséges
zölden-sárgán villog	Maximális folyadékszint elérve

levegőszabályozó (31)

A markolat (17) egy levegőszabályozót (31) tartalmaz.

- Szívóerő minimálisra csökkentése: nyissa ki a levegőszabályozót
- Szívóerő maximálisra csökkentése: zárja be a levegőszabályozót

Motorfej felszerelése és leszerelése**Motorfej leszerelése (B ábra)**

1. Reteszelve ki a gyorsárákat (10) a tartályon (11).
2. Vegye le a motorfejet (8).
Helyezze le a motorfejet (8) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (B ábra)

1. Helyezze a motorfejet (8) a tartályra (11).
A be-, kikapcsoló (2) a szíváshoz való csatlakozó (14) felé mutat.

2. Reteszelve a gyorsárákat (10) a tartályon (11).

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése**Áttekintés**

A készülék a következő szűrőkkel és porszívótasakokkal rendelkezik:

- **lapos redős szűrő (37) (előre felszerelt)**
 - Száraz szívás
 - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (19)**
 - Száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
 - Finompor szívása (tartozékként kapható)

Porszívótasak felszerelése (C ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (19) és a finompor porszívótasakra (tartozékként kapható) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 127.*
2. Húzza a papír porszívótasakot (19) a tartályon (11) belül a szíváshoz való csatlakozón (14) lévő elszívócsonkra (34). A papír porszívótasak nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (35) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón (14) lévő összekötő elemet (33).
3. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 127.*

Porszívótasak leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 127.*
2. Kiveheti a papír porszívótasakot (19).
3. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 127.*

Szívótömlő felszerelése és leszerelése**Szívótömlő felszerelése (A ábra)**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (32) a szívótömlőn (16).
2. Dugja a szívótömlő (16) vastag végét a szíváshoz való csatlakozóba (14).
A retesz hallhatóan bekattan.

- Csatlakoztatás után engedje el és ellenőrizze a szívótömlő (16) stabil illeszkedését

Szívótömlő leszerelése (A ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (32) a szívótömlőn (16).
- Húzza ki a szívótömlőt (16) a szíváshoz való csatlakozóból (14).

Szívófej kiválasztása

Padlótisztító szívófej (28) felhelyezhető toldattal (29)

- Sima felületek és padlószőnyegek száraz porszívózása.
- MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A kényes felületeken karcolások történhetnek, ha a munkát felhelyezhető toldat nélkül végzi.
- Felhelyezhető toldat (29) leszerelése: Nyomja meg a padlótisztító szívófej bal és jobb oldalán lévő fület.

réstisztító szívófej (27)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófejek felszerelése/leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (18) vagy a markolatra (17), illetve egyszerűen levehetőek.

töltőfúvóka (21)

- Felpumpáló funkció
- A vékony töltőfúvókával levegőt lehet kiengedni a szelepes levegőbemenetekből (pl.karúszó).

Akkumulátor behelyezése és kivétele

Akkumulátor behelyezése (A ábra)

- Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (15).
- Helyezze be az akkumulátort (24) a vezetősín mentén az akkumulátorrekeszbe (30). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (25).
- Csukja le az akkumulátor-fedelet (15).

Akkumulátor kivétele (A ábra)

- Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás*, L. 129).
- Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (15).
- Vegye ki az akkumulátort (24) az akkumulátorrekeszből (30). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (25).
- Csukja le az akkumulátor-fedelet (15).

Üzemeltetés

Száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (19) (ajánlott)
 - nélkül
- szívófejek**
 - összes

Nedves szívás

Tudnivalók

- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- Szintellenőrzés**
Egy szintérzékelő (38) figyeli a folyadékszintet a tartályban. Ha tele van a tartály:
 - A készülék leáll.
 - töltésszint-kijelző a készüléken (1): pirosan villog

Eljárás

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Üritse ki a tartályt (11).
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után üritse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves porszívózás után mindig hagyja alaposan megszáradni a készüléket és a tartozékokat, mielőtt száraz porszívózást végez vagy elrakja a készüléket.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (28)
 - réstisztító szívófej (27)
 - nélkül

Finompor szívása

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Finompor felszívásához finompor-szűrőzsák (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 131*) is szükséges.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- **szűrőzsák**
 - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)
- **szívófejek**
 - összes

Fúvó funkció

Alkalmazás

- Nagy térfogatú felfújható tárgyak, pl. felfújható matracok, pancsolómedencék és hasonló kis nyomással történő felfújása.
- Egészségre nem ártalmas anyagok összefújása műhelyben és kertben.

Tudnivalók

- Ellenőrizze a tömlőt lerakódások tekintetében és távolítsa el azokat, ha vannak. Ne kavarja fel a lerakódott port.

Előkészítés (A ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot. Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 127*.
2. Dugja a fúvótömlő (20) vastag végét a fúváshoz való csatlakozóba (12).
3. opcionális: Szereljen fel a töltőfúvóka (20) vékony végére egy megfelelő töltőfúvókát (21).

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (16).

2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej.
3. Helyezze be az akkumulátort a készülékbe (lásd *Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 128*).

Tudnivaló

A készülék 2 fokozatban működik:

- **Power üzemmód** = nagy teljesítmény/ rövidebb működési idő
- **ECO üzemmód** = testreszabott teljesítmény/hosszabb működési idő

Bekapcsolás/Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2):
 - 1. nyomás = Bekapcsolás/Power üzemmód
 - 2. nyomás = ECO üzemmód
 - 3. nyomás = Kikapcsolás

A Power üzemmódból nem lehet közvetlenül kikapcsolni a készüléket.
2. Vegye ki az akkumulátort (24) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozékokat tárolja biztonságosan a készüléken vagy adott esetben távolítsa el.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Mindig a hordozó fogantyúnál (4) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély esetén beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (24).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne

fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Előkészítés (A ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 127.

Tartály kiürítése (B ábra)

1. Üritse ki a tartályt (11).
2. Tisztítsa meg a tartályt (11) egy nedves törülhával, ha szennyezett.

Lapos redős szűrő tisztítása (D ábra)

1. Nyomja meg a rögzítőkart (41) a tartón (36) és emelje ki a tartót (36) a lapos redős szűrővel (37) együtt a készülékből.
2. Ütögesse ki óvatosan a lapos redős szűrőt (37) és adott esetben mossa ki langyon vízben, ha nagyon szennyezett.
Hagyja teljesen megszáradni a lapos redős szűrőt (37).
3. Nyomja meg a rögzítőkart (41) a tartón (36), miközben a lapos redős szűrőt (37) a tartóval (36) együtt behelyezi a készülékbe. Ügyeljen arra, hogy a fülek (40) oldalt a befogóba (39) illeszkedjenek. A tartó (36) hallhatóan bekattan.

Papír porszívótasak cseréje (B/C ábra)

1. Vegye ki a papír porszívótasakat (19) a készülékből.
2. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakat (19) egy új papír porszívótasakra (19) (utólagos rendelés: *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 131).
3. Helyezze be az új papír porszívótasakat (19) a készülékbe (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 127).

Szintérezékelő tisztítása (D ábra)

1. Óvatosan tisztítsa meg a szintérezékelőt (38) egy nedves törülkendővel.

Utófeldolgozás (A ábra)

1. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 127.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve

- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (E ábra)

1. Tekerje a szívótömlőt (16) a készülék köré.
2. Rögzítse a szívótömlőt (16) a gumiszalaggal (9). Húzza felfelé a gumiszalagot (9) minden oldalon és akassza be a készülékbe.
3. Tárolja a tartozékokat az alábbi módon:
 - Helyezze a szívócsöveket (18) a tartozéktartóba (6).
 - Szerelje fel a szívótömlőt (16) az egyik szívócsőre (18).
 - Rögzítse a szívótömlőt (16) a gumiszalagokkal (9).
 - Helyezze a padlótisztító szívófejet (28) és a réstisztító szívófejet (27) a tartozékbefogókba (5).
 - Dugja a fúvótömlőt (20) a fűjához való csatlakozóba (12).
 - Dugja a töltőfúvókákat (21) a fúvótömlőre (20).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	A be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (16) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (18) nem megfelelően összerakva	Szívócső (18) megfelelő összerakása
	Tartály (11) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 127</i>
	Tartály (11) tele van	Tartály (11) kiürítése
	Szűrő (19/37) tele van vagy eltömődött	Szűrő (19/37) kiürítése, tisztítása vagy cseréje
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (19/37) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 127</i>

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TAJÉKOZTATÓ, L. 133**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	motorfej	72079593
10	gyorszár	91120232
13	terelőgörgő-készlet	91120234
11	tartály	91120233
16	szívótömlő	91120235
18	szívócső (háromrészes)	91120237
17	markolat	91120238
19	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350133
20	fúvótömlő	91120236
28, 29	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	91120239
27	réstisztító szívófej	91102938
21	3x töltőfúvóka	91120240
37	lapos redős szűrő	91120231

Kapható még

Név	Rendelési sz.
gyapjú szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350135

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus száraz/nedves porszívó**

Modell: **PAWD 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001-118000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 20.01.2026

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus száraz/nedves porszívó
A termék típusa:	PAWD 20-Li A1
Gyártási szám:	507938_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie	135
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	135
Zakres dostawy/akcesoria.....	136
Zestawienie.....	136
Opis działania.....	136
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów.....	137
Dane techniczne.....	137
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	138
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	138
Piktogramy i symbole.....	138
Uruchomienie.....	138
Przygotowanie	141
Montaż.....	141
Elementy obsługowe.....	141
Montaż i demontaż głowicy silnika.....	142
Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego.....	142
Montaż i demontaż przewodu ssącego.....	142
Wybór dyszy.....	142
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	142
Eksploatacja	143
Odkurzanie na sucho.....	143
Odkurzanie na mokro.....	143
Zasysanie drobnego pyłu.....	143
Funkcja przedmuchiwania.....	144
Włączanie i wyłączanie.....	144
Transport	144
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	144
Czyszczenie.....	144
Konserwacja.....	145
Przechowywanie.....	145
Utylizacja /ochrona środowiska	145
Rozwiązywanie problemów	146
Serwis	146
Gwarancja.....	146
Serwis naprawczy.....	147
Service-Center.....	148
Importer.....	148
Części zamienne i akcesoria	148
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	149

Widok rozłożony	167
------------------------------	------------

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego odkurzacza na mokro/sucho (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego, np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu, w samochodzie i w garażu
- jako dmuchawa
- Zasysanie wody

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich

własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

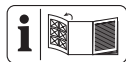
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
- Odkurzacz akumulatorowy
- 3x Rura ssawna (trzyczęściowa)
- Przewód ssący
- Wąż dmuchawy
- Końcówka do podłóg
- Płaski filtr harmonijkowy
- W momencie dostawy w zbiorniku znajdują się następujące elementy:
 - Rękojeść
 - 3x Dysza napęniająca
 - Końcówka do fug
 - Papierowy worek filtrujący
 - Uchwyt na akcesoria
 - 4x Rolka zwrotna
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wyświetlacz (Tryb)
- 4 Uchwyt do przenoszenia
- 5 2x Miejsce na akcesoria
- 6 Uchwyt na akcesoria
- 7 Mocowanie (Uchwyt na akcesoria)
- 8 Głowica silnika
- 9 Gumowa taśma
- 10 Złącze zatraskowe
- 11 Zbiornik

- 12 Przyłącze zdmuchiwania
- 13 Rolka zwrotna
- 14 Przyłącze zasysania
- 15 Osłona akumulatora
- 16 Przewód ssący
- 17 Rękojeść
- 18 Rura ssawna (trzyczęściowa)
- 19 Papierowy worek filtrujący
- 20 Wąż dmuchawy
- 21 3x Dysza napęniająca
- 22 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 23 Wskaźnik poziomu naładowania
- 24 Akumulator
- 25 Element odblokowujący akumulator
- 26 Ładowarka
- 27 Końcówka do fug
- 28 Końcówka do podłóg
- 29 Wtykana nasadka (Końcówka do podłóg)

A

- 30 Wnęka na akumulator
- 31 Regulacja powietrza
- 32 Blokada (Przewód ssący)

C

- 33 Mostek
- 34 Króciec zasysający
- 35 Pierścień uszczelniający

D

- 36 Uchwyt (Płaski filtr harmonijkowy)
- 37 Płaski filtr harmonijkowy
- 38 Czujnik poziomu napęnienia
- 39 Mocowanie (Nosek)
- 40 Nosek
- 41 Dźwignia mocująca

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik z tworzywa sztucznego. Zasilanie akumulatorowe umożliwia mobilną pracę bezprzewodową. Elektryczny czujnik poziomu napęnienia zabezpiecza urządzenie przed przełaniem, gdy zbiornik jest napęniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania cieczy.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.

Dane techniczne

Odkurzacz akumulatorowy PAWD 20-Li A1

Napięcie znamionowe U 20 V $\approx$

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_1

..... 33000 min⁻¹

Stopień ochrony IPX4

Moc ssania 60 AirWatt

Strumień objętościowy 21 L/s

Klasa pyłów L

Pojemność zbiornika (brutto) 8 L

Ciężar z akcesoriami (bez akumulatora)

..... $\approx 3,6$ kg

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 73 dB; $K_{pA}=3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

– zmierzony 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Zamknąć osłonę akumulatora ah

..... $< 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura Maks. 50 °C

– Ładowanie 4–40 °C

– Eksploatacja 4–50 °C

– Przechowywanie 15–25 °C

Czas pracy (4 Ah Akumulator) ~ 20 min

Akumulator PARKSIDE Performance Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Częstotliwość f 2400–2483,5 MHz

– moc nadawania ≤ 20 dBm

Informacje dotyczące wartości dotyczących hałasu i drgań

Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podane łączne wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do tymczasowej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania. Należy tutaj uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Zabrania się użytkowania urządzenia z następującymi akumulatorami: SMART PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki:
Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługiowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Klasa pyłów L



Panel obsługowy, s. 141



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Uruchomienie



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod

nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub

zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzeniem i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy.
- Podczas prac nie unosić urządzenia i dysz na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.

- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.

- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. Wyciągnąć akumulator z urządzenia i:
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
 - wyszukać uszkodzone elementy,

- wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się za-

wsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, , wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Montaż

Montaż rolki zwrotnej

Wskazówka

Rolki zwrotnej nie można zdemontować.

Sposób postępowania

1. Zdemontować głowicę silnika (8).s. 142
2. Obrócić zbiornik (11) i położyć go na stabilnej, równej powierzchni.
3. Wetknąć roli zwrotne (13) w przewidziane do tego celu otwory.
4. Obrócić zbiornik (11) na rolki zwrotne (13).

Montaż uchwytu na akcesoria

1. Założyć uchwyt na akcesoria (6) na mocowanie (7)
Uchwyt na akcesoria wskazuje na swoje miejsce.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Panel obsługowy



Włącznik/wyłącznik (2)

Przełącza pomiędzy następującymi stanami:

- Tryb Power\ 2
- Tryb Eco 1
- WYŁ

Wyświetlacz (Tryb) (3)

Liczba	Znaczenie
1	Tryb Eco
2	Tryb Power\

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu (1)

LED	Znaczenie
świeci w kolorze zielonym	Akumulator jest w pełni naładowany
świeci w kolorze żółtym	Akumulator naładowany w połowie
świeci w kolorze czerwonym	Niski poziom naładowania akumulatora
miga w kolorze czerwonym	Akumulator wymaga ładowania
miga dioda w kolorze zielono-żółtym	Osiągnięto maksymalny poziom płynu

Regulacja powietrza (31)

Na rękojeści (17) znajdują się elementy regulacji powietrza (31).

- Minimalizacja siły zasysania: Otworzyć regulację powietrza
- Maksymalizacja siły zasysania: Zamknąć regulację powietrza

Montaż i demontaż głowicy silnika

Demontaż głowicy silnika (rys. B)

1. Odblokować zamknięcia zatraskowe (10) na zbiorniku (11).
2. Zdjąć głowicę silnika (8).
Ustawić głowicę silnika (8) górną stroną zwróconą w dół.

Montaż głowicy silnika (rys. B)

1. Osadzić głowicę silnika (8) na zbiorniku (11). Włącznik / wyłącznik (2) jest skierowany do przyłącza zasilania (14).
2. Zablokować zamknięcia zatraskowe (10) na zbiorniku (11).

Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego

Zestawienie

Urządzenie jest wyposażone w następujące filtry i worki:

- **Płaski filtr harmonijkowy (37) (wstępnie zmontowany)**
 - Odkurzanie na sucho
 - Odkurzanie na mokro
- **Papierowy worek filtrujący (19)**
 - Odkurzanie na sucho
- **Worek do filtrowania drobnego pyłu**
 - Zasilanie drobnego pyłu (dostępny jako akcesoria)

Montaż worka filtracyjnego (rys. C)

Instrukcja dotyczy papierowego worka filtrującego (19) i worka filtrującego drobnego pyłu (dostępny jako akcesoria).

1. Zdemontować głowicę silnika (8).
Patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 142.
2. Wywinąć papierowy worek filtrujący (19) wewnątrz zbiornika (11) na króciec zasysający (34) na przyłączy zasilania (14). Pierścień uszczelniający (35) na otworze papierowego worka filtrującego musi całkowicie objąć szyjkę (33) przyłącza zasilania (14).
3. Zamontować głowicę silnika.
Patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 142.

Demontaż worka filtracyjnego (rys. C)

1. Zdemontować głowicę silnika (8).
Patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 142.

2. Można wyciągnąć papierowy worek filtrujący (19).
3. Zamontować głowicę silnika.
Patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 142.

Montaż i demontaż przewodu ssącego

Montaż przewodu ssącego (rys. A)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (32) na przewodzie ssącym (16).
2. Wetknąć gruby koniec przewodu ssącego (16) z w przyłączy zasilania (14). Blokada zatraskuje się, wydając charakterystyczny dźwięk.
3. Po wetknięciu zwolnić przewód ssący i skontrolować stabilność jego zamocowania (16)

Demontaż przewodu ssącego (rys. A)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (32) na przewodzie ssącym (16).
2. Wyciągnąć przewód ssący (16) z przyłącza zasilania (14).

Wybór dyszy

Końcówka do podłóg (28) z nasadką (29)

- Odkurzanie gładkich powierzchni i dywanów na sucho.
- **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Delikatne powierzchnie mogą zostać porysowane podczas pracy bez wtykanej nasadki.
- Demontaż wtykanej nasadki (29): Wcisnąć wypustki po prawej i po lewej stronie końcówki do podłóg.

Końcówka do fug (27)

- Odkurzanie szczelin, narożników i grzejników

Montaż / demontaż dyszy

Dysze można w prosty sposób zakładać na rurze ssawnej (18) lub na rękojeści (17) i je z nich zdejmować.

Dysza napędzająca (21)

- Funkcja pompowania
- Za pomocą cienkiej dyszy napędzającej można spuszczać powietrze z wlotów powietrza z zaworem (np. pływak).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

Wkładanie akumulatora (rys. A)

1. Otworzyć osłonę akumulatora (15).

2. Wsunąć akumulator (24) wzdłuż prowadnicy szynowej we wnękę na akumulator (30). Podczas tej czynności trzymać wciśnięty element odblokowujący akumulator (25).
3. Zamknąć osłonę akumulatora (15).

Wyciąganie akumulatora (rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 144).
2. Otworzyć osłonę akumulatora (15).
3. Wyciągnąć akumulator (24) z wnęki akumulatora (30). Podczas tej czynności trzymać wciśnięty element odblokowujący akumulator (25).
4. Zamknąć osłonę akumulatora (15).

Eksploatacja

Odkurzanie na sucho

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Papierowy worek filtrujący nie jest przeznaczony do zasysania drobnego pyłu.
- Nie zasysać gorących, płonących lub wybuchowych pyłów.

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Płaski filtr harmonijkowy (37)
- **Worek filtracyjny**
 - Papierowy worek filtrujący (19) (zalecane)
 - brak
- **Dysze**
 - wszystkie

Odkurzanie na mokro

Wskazówki

- Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należy do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.
- **Kontrola poziomu napełnienia**
Jeden czujnik poziomu napełnienia (38) monitoruje poziom płynu w zbiorniku. Gdy zbiornik jest pełen:
 - Urządzenie zatrzymuje się.

- Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu (1): miga w kolorze czerwonym

Sposób postępowania

- Wyłączyć urządzenie.
- Opróżnić zbiornik (11).
- Należy zwracać uwagę, aby dysza ssąca nie była całkowicie zanurzona w wodzie, tak by można było zasysać nieco powietrza.
- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik.
- Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda. W przeciwnym razie może powstawać efekt syfonu.
- Po zakończeniu odkurzania na mokro, przed rozpoczęciem odkurzania na sucho lub przechowywania urządzenia, należy zawsze dobrze wysuszyć urządzenie i akcesoria.

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Płaski filtr harmonijkowy (37)
- **Worek filtracyjny**
 - brak
- **Dysze**
 - Końcówka do podłóg (28)
 - Końcówka do fug (27)
 - brak

Zasysanie drobnego pyłu

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Do odkurzania drobnego pyłu potrzebny jest dodatkowo worek filtracyjny do drobnego pyłu (*Części zamienne i akcesoria*, s. 148).
- Nie zasysać gorących, płonących lub wybuchowych pyłów

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Płaski filtr harmonijkowy (37)
- **Worek filtracyjny**
 - Worek do filtrowania drobnego pyłu (nie dostarczono)
- **Dysze**
 - wszystkie

Funkcja przedmuchiwania

Zastosowanie

- Napęnianie z niskim ciśnieniem dużych dmuchanych przedmiotów, np. materacy, dmuchanych brodzików itp..
- Zdmuchiwanie nieszkodliwych dla zdrowia materiałów w warsztacie i w ogrodzie.

Wskazówki

- Kontrolować wąż pod kątem osadów i w razie ich występowania usuwać osady. Nie wzniecać osadzonego pyłu.

Przygotowanie (rys. A)

1. Wyciągnąć filtr i worek filtracyjny.
Patrz Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 142.
2. Wetknąć wąż dmuchawy (20) grubą końcówką w przyłączy wydmuchu (12).
3. opcjonalnie: Zamontować na cienki koniec węża dmuchawy (20) dyszę napęniającą (21).

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Całkowicie rozwinąć przewód ssący (16).
2. Przygotować urządzenie do żądanej funkcji: filtr, worek filtra, przewód ssący, rura ssawna, dysza.
3. Umieścić akumulator w urządzeniu (*patrz Wkładanie i wyciąganie akumulatora, s. 142*).

Wskazówka

Urządzenie pracuje w 2 stopniach:

- **Tryb Power** \ = duża moc/skrócony czas pracy
- **Tryb Eco** = dostosowana moc/przedłużony czas pracy

Włączanie/Wyłączanie

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (2):
 - 1. wciśnięcie = Włączanie/Tryb Power
 - 2. wciśnięcie = Tryb Eco
 - 3. wciśnięcie = Wyłączanie
 Bezpośrednie wyłączenie z trybu Power nie jest możliwe.
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (24) z urządzenia.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.

- Akcesoria należy chować bezpiecznie na urządzeniu lub w razie potrzeby je usuwać.
- Wyciągnąć akumulator.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt do przenoszenia (4).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (24).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Wskazówka

Ryzyko uszkodzenia. Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Przygotowanie (rys. A)

1. Zdemontować głowicę silnika (8).
Patrz Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 142.

Opróżnianie zbiornika (rys. B)

1. Opróżnić zbiornik (11).
2. W przypadku zabrudzenia zbiornik (11) należy czyścić wilgotną ściereczką.

Czyszczenie płaskiego filtra harmonijkowego (rys. D)

1. Wcisnąć dźwignię mocującą (41) na uchwycie (36) i wyciągnąć uchwyt (36) z płaskim filtrem harmonijkowym (37) z urządzenia.
2. Ostrożnie wytrzeć płaski filtr harmonijkowy (37) i w razie potrzeby w przypadku mocnego zabrudzenia wypłukać go w letniej wodzie.
Odczekać do całkowitego wyschnięcia płaskiego filtra harmonijkowego (37).
3. Podczas umieszczania płaskiego filtra harmonijkowego (37) z uchwytem (36) w urządzeniu wcisnąć dźwignię mocującą (41) na uchwycie (36). Zwracać uwagę,

aby noski (40) pasowały po bokach do uchwyty (39). Uchwyt (36) wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Wymiana papierowego worka filtrującego (rys. B/C)

1. Wyciągnąć papierowy worek filtrujący (19) z urządzenia.
2. Napelniony papierowy worek filtrujący (19) należy wymieniać na nowy papierowy worek filtrujący (19) (zamawianie: *Części zamienne i akcesoria*, s. 148).
3. Umieścić nowy papierowy worek filtrujący (19) w urządzeniu (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 142).

Czyszczenie czujnika poziomu napętnienia (rys. D)

1. Czujnik poziomu napętnienia (38) należy czyścić ostrożnie wilgotną ściereczką.

Obrobka końcowa (rys. A)

1. Zamontować głowicę silnika. Patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 142.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzenia na mokro należy opróżnić zbiornik.

Przygotowanie urządzenia do przechowywania (rys. E)

1. Owinać przewód ssący (16) wokół urządzenia.
2. Zamocować przewód ssący (16) za pomocą gumowych tasiemek (9). Naciągnąć gumowe tasiemki (9) z każdej strony w górę i zaczepić je na urządzeniu.
3. Akcesoria chować w następujący sposób:
 - Wetknąć rury ssawne (18) w uchwyt na akcesoria (6).

- Zamontować przewód ssący (16) na jednej z rur ssawnych (18).
- Zamocować przewód ssący (16) za pomocą gumowych tasiemek (9).
- Wetknąć końcówkę do podłóg (28) i końcówkę do fug (27) na uchwyty na akcesoria (5).
- Założyć wąż dmuchawy (20) na przyłącze wydmuchiwanie (12).
- Założyć dysze napełniające (21) na wąż dmuchawy (20).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną ro-

lę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie

kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włacznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny przewód ssący (16) lub dysze	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (18) nieprawidłowo połączona	Prawidłowe połączenie rury ssącej (18)
	Pojemnik (11) otwarty	<i>Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 142</i>
	Zbiornik (11) zapelniony	Opróżnić zbiornik (11)
	Filtr (19/37) jest zapelniony lub jest zatkany	Opróżnianie, czyszczenie lub wymiana filtrów (19/37)
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (19/37) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<i>Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 142</i>

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymie-

niony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Filtr) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 507938_2507) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatko-

wych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 507938_2507 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
- **Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem
działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się
z podanym wyżej centrum serwisowym.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 148

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
8	Głowica silnika	72079593
10	Złącze zatrzaskowe	91120232
13	Zestaw rolek zwrotnych	91120234
11	Zbiornik	91120233
16	Przewód ssący	91120235
18	Rura ssawna (trzyczęściowa)	91120237
17	Rękojeść	91120238
19	Papierowy worek filtrujący, pakiet 5 szt.	30350133
20	Wąż dmuchawy	91120236
28, 29	Końcówka do podłóg, Wtykana nasadka	91120239
27	Końcówka do fug	91102938
21	3x Dysza napelniająca	91120240
37	Płaski filtr harmonijkowy	91120231

Dostępne dodatkowo

Opis	Nr zamów.
Tkaninowy worek filtrujący, pakiet 5 szt.	30350135

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz akumulatorowy**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Numer serii: 000001-118000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (zamiast 2014/30/EU)

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

20.01.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	150
Formålsbestemt anvendelse.....	150
Leverede dele/tilbehør.....	150
Oversigt.....	151
Funktionsbeskrivelse.....	151
Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre.....	151
Tekniske data.....	152
Sikkerhedsanvisninger.....	152
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	152
Billedtegn og symboler.....	153
Sikker ibrugtagning.....	153
Forberedelse.....	155
Montering.....	155
Betjeningslementer.....	155
Montering og afmontering af motorhoved.....	156
Montering og demontering af filter og filterpose.....	156
Montering og demontering af sugeslangen.....	156
Valg af mundstykke.....	156
Isætning og udtagning af batteriet.....	157
Drift.....	157
Tørsugning.....	157
Vådsugning.....	157
Sugning af fint støv.....	157
Blæsefunktion.....	157
Tænd og sluk.....	158
Transport.....	158
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	158
Rengøring.....	158
Vedligeholdelse.....	159
Opbevaring.....	159
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	159
Fejlsøgning.....	159
Service.....	160
Garanti.....	160
Reparationsservice.....	161
Service-Center.....	161
Importør.....	161
Reserve dele og tilbehør.....	161
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	162
Eksploderet tegning.....	167

Indledning

Tillykke med købet af din nye våd-/tørsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestre ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tørsugning i hjemmet, som f.eks. husholdningen, hobbyrummet, bilen eller i garagen
- som blæser
- Opsugning af vand

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom.

Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

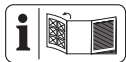
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Oversættelse af den originale brugsanvisning
- Batteridreven våd- og tørsuger
- 3× Sugerør (3-delt)
- Sugelange
- Blæseslange
- Gulvmundstykke
- Fladfoldefilter
- Følgende dele befinder sig i beholderen ved levering:
 - Håndtag
 - 3× Påfyldningsmundstykke
 - Fugemundstykke
 - Papirfilterpose
 - Tilbehørsholder
 - 4× Styrehjul
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Ladetilstandsvisning ved apparatet
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Visning (Tilstand)
- 4 Bærehåndtag
- 5 2× Tilbehørsholder
- 6 Tilbehørsholder
- 7 Holder (Tilbehørsholder)
- 8 Motorhoved
- 9 Gummibånd
- 10 Hurtiglukning
- 11 Beholder
- 12 Tilslutning til blæsning
- 13 Styrehjul
- 14 Sugetilslutning
- 15 Batteriafdækning
- 16 Sugelange
- 17 Håndtag
- 18 Sugerør (3-delt)
- 19 Papirfilterpose
- 20 Blæseslange
- 21 3× Påfyldningsmundstykke
- 22 Knap (Ladetilstandsvisning)

- 23 Ladetilstandsvisning
- 24 Batteri
- 25 Batterioplåsning
- 26 Oplader
- 27 Fugemundstykke
- 28 Gulvmundstykke
- 29 Påsætningsstykke (Gulvmundstykke)

A

- 30 Batterirum
- 31 Luftregulering
- 32 Lås (Sugelange)

C

- 33 Forbindelsesstykke
- 34 Sugestuds
- 35 Tætningsring

D

- 36 Holder (Fladfoldefilter)
- 37 Fladfoldefilter
- 38 Niveausensor
- 39 Holder (Fremspring)
- 40 Fremspring
- 41 Fastgørelsehandtag

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en plastbeholder. Drift med et genopladeligt batteri muliggør mobilt, ledningsfrit arbejde. En elektrisk niveausensor beskytter apparatet mod at løbe over, når beholderen er fuld. Derudover har apparatet en blæsefunktion.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og sprækker.



Filter til opslugning af væsker.



Filter som ikke er egnet til opslugning af væsker.



Filter til opslugning af tørt snavs i husholdningen, garagen og værkstedet.

Tekniske data

Batteridreven våd- og tørsuger

.....PAWD 20-Li A1

Mærkespænding U 20 V $\approx$

Tomgangsomdrejningstal n_1 33000 min⁻¹

Beskyttelsesgrad IPX4

Sugeeffekt60 AirWatt

Volumenstrøm21 L/s

StøvklasseL

Beholdervolumen (brutto)8 L

Vægt med tilbehør (uden batteri) $\approx$ 3,6 kg

Lydtrykniveau (L_{pA})73 dB; K_{pA} =3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

– målt87 dB; K_{WA} =3 dB

Samlet vibrationsværdi a_h

.....<2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Batteri Li-Ion

Temperatur Maks. 50 °C

– Opladning4–40 °C

– Drift4–50 °C

– Opbevaring15–25 °C

Driftstid (4 Ah Batteri)~20 min

PARKSIDE Performance Smart batteri

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frekvens f 2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt $\leq$ 20 dBm

Bemærkninger til støj- og vibrationsværdier

De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne samlede støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af må-

den, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsmetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Anvendelsen af apparatet er ikke tilladt med følgende batterier: SMART PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis

et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Støvklasse L



Betjeningsfelt, s. 155



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sikker ibrugtagning



OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig

med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

- Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.

- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig apparatet og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer under brug og især ikke mod øjne og ører.
- Apparat og mundstykker må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder!
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt. Fjern batteriet og:
 - undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
 - kontroller for beskadigelser,
 - udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Sænk ikke apparatet ned i vand til rengøring!
- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, fjern batteriet og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Montering

Montering af styrehjul

Bemærk

Styrehjulet kan ikke afmonteres.

Fremgangsmåde

1. Afmontering af motorhovedet (8).s. 156
2. Vend beholderen (11) om, og læg den på en fast, plan overflade.
3. Sæt styrehjulene (13) ind i de dertil beregnede åbninger.
4. Vend beholderen (11) om på styrehjulene (13).

Montering af tilbehørsholderen

1. Sæt tilbehørsholderen (6) på monteringsholderen (7).
Tilbehørsholderen går i indgreb.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

Betjeningsfelt



Tænd-/sluk-kontakt (2)

Skifter mellem følgende indstillinger:

- Power-tilstand 2
- Eco-tilstand 1
- slukket

Visning (Tilstand) (3)

Tal	Betydning
1	Eco-tilstand
2	Power-tilstand

Ladetilstandsvisning ved apparatet (1)

LED	Betydning
lyser grønt	Batteriet er helt opladet
lyser gult	Batteri halvt opladet
lyser rødt	Batteriets ladetilstand er lav

LED	Betydning
blinker rødt	Batteriet skal oplades
blinker grøn-gult	Maksimal væskestand nået

Luftregulering (31)

Håndtaget (17) indeholder en luftregulering (31).

- Minimering af sugeeffekten: Åbn luftreguleringen
- Maksimering af sugeeffekten: Luk luftreguleringen

Montering og afmontering af motorhoved

Afmontering af motorhoved (Fig. B)

1. Åbn snaplukningerne (10) på beholderen (11).
2. Tag motorhovedet (8) af.
Læg motorhovedet (8) med oversiden nedad.

Montering af motorhoved (Fig. B)

1. Sæt motorhovedet (8) på beholderen (11). Tænd/sluk-kontakten (2) peger mod tilslutning til sugning (14).
2. Lås snaplukningerne (10) på beholderen (11).

Montering og demontering af filter og filterpose

Oversigt

Apparatet har følgende filtre og poser:

- **Fladfoldefilter (37) (færdigsamlet)**
 - Tørsugning
 - Vådsugning
- **Papirfilterpose (19)**
 - Tørsugning
- **Filterpose til fint støv**
 - Sugning af fint støv (kan fås som tilbehør)

Montering af filterposen (Fig. C)

Vejledningen gælder for papirfilterposen (19) og filterposen til fint støv (kan fås som tilbehør).

1. Afmontering af motorhovedet (8).
Se Montering og afmontering af motorhoved, s. 156.
2. Træk papirfilterposen (19) i beholderen (11) over sugestudsens (34) på tilslutningen til sugning (14). Tætningsringen (35) på papirfilterposens åbning skal omslutte

forbindelsesstykket (33) på tilslutningen til sugning (14) helt.

3. Montér motorhovedet.

Se Montering og afmontering af motorhoved, s. 156.

Afmontering af filterposen (Fig. C)

1. Afmontering af motorhovedet (8).
Se Montering og afmontering af motorhoved, s. 156.
2. Du kan tage papirfilterposen (19) ud.
3. Montér motorhovedet.
Se Montering og afmontering af motorhoved, s. 156.

Montering og demontering af sugeslangen

Montering af sugeslangen (Fig. A)

1. Tryk på låsemekanismen (32) på sugeslangen (16), og hold den nede.
2. Sæt den tykke ende af sugeslangen (16) ind i sugetilslutningen (14).
Låsemekanismen går hørbart i indgreb.
3. Slip sugeslangen (16), og kontrollér, at den sidder godt fast efter indsætningen

Afmontering af sugeslangen (Fig. A)

1. Tryk på låsemekanismen (32) på sugeslangen (16), og hold den nede.
2. Tag sugeslangen (16) ud af sugetilslutningen (14).

Valg af mundstykke

Gulvmundstykke (28) med påsætningsstykke (29)

- Tørsugning af glatte overflader og tæpper.
- **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Sarte overflader kan ridses, hvis der arbejdes uden påsætningsstykke.
- Afmontering af påsætningsstykket (29):
Tryk på tapperne på højre og venstre side af gulvmundstykket.

Fugemundstykke (27)

- Sugning af fuger, hjørner og radiatorer

Montering/afmontering af mundstykker

Mundstykkerne kan nemt sættes på sugerørret (18) eller håndtaget (17) og tages af igen.

Påfyldningsmundstykke (21)

- Oppumpningsfunktion
- Med det tynde påfyldningsmundstykke kan du lukke luften ud af luftindtag med ventil (f.eks. svømmevinger).

Isætning og udtagning af batteriet

Indsætning af batteri (Fig. A)

1. Åbn batteriafdækningen (15).
2. Sæt batteriet (24) langs styreskinnen og ind i batterirummet (30). Bliv ved med at holde batterioplåsningen (25) trykket ind imens.
3. Luk batteriafdækningen (15).

Fjern batteriet (Fig. A)

1. Sluk apparatet (se *Tænd og sluk*, s. 158).
2. Åbn batteriafdækningen (15).
3. Tag batteriet (24) ud af batterirummet (30). Bliv ved med at holde batterioplåsningen (25) trykket ind imens.
4. Luk batteriafdækningen (15).

Drift

Tørsugning

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Papirfilterposen er ikke egnet til sugning af fint støv.
- Sug ikke varmt, brændende eller eksplosivt støv op.

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Fladfoldefilter (37)
- **Filterpose**
 - Papirfilterpose (19) (anbefalet)
 - uden
- **Mundstykker**
 - alle

Vådsugning

Bemærk

- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sluk for apparatet ved skum- eller væskeudslip.
- **Kontrol af påfyldningsniveau**
Niveausensoren (38) overvåger væskestanden i beholderen. Ved fyldt beholder:
 - Apparatet standser.

- Ladetilstandsvisning ved apparatet (1): blinker rødt

Fremgangsmåde

- Sluk for apparatet.
- Tøm beholderen (11).
- Vær opmærksom på, at mundstykket ikke er helt sænket ned i vand, så der altid suges en smule luft ind.
- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.
- Vær ved vådsugning opmærksom på, at sugeenheden altid skal være højere placeret, end den vandoverflade der skal suges. Ellers kan der opstå malstrøm (sifon-effekt).
- Lad altid apparatet og tilbehøret tørre grundigt efter vådsugning, inden du tør-suger eller opbevarer apparatet.

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Fladfoldefilter (37)
- **Filterpose**
 - uden
- **Mundstykker**
 - Gulvmundstykke (28)
 - Fugemundstykke (27)
 - uden

Sugning af fint støv

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Til sugning af fint støv skal du derudover bruge et filter til fint støv (*Reserve dele og tilbehør*, s. 161).
- Sug ikke varmt, brændende eller eksplosivt støv op

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Fladfoldefilter (37)
- **Filterpose**
 - Filterpose til fint støv (ikke inkluderet i leveringen)
- **Mundstykker**
 - alle

Blæsefunktion

Anvendelse

- Påfyldning med lavt tryk af store oppustelige produkter som f.eks. luftmadrasser, soppebassiner og lign..

- Sammenblæsning af farlige stoffer på værksteder og i haver.

Bemærk

- Kontrollér slangen for aflejringer, og fjern dem ved behov. Aflejret støv må ikke hvirvles op.

Forberedelse (Fig. A)

1. Fjern filteret og filterposen.
Se Montering og demontering af filter og filterpose, s. 156.
2. Sæt blæseslangen (20) med den tykke ende ind i tilslutningen til blæsning (12).
3. valgfrit: Monter et påfyldningsmundstykke (21) på den tynde ende af blæseslangen (20).

Tænd og sluk

Forberedelse

1. Rul sugeslangen (16) helt ud.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion: Filter, filterpose, sugeslange, sugerør, mundstykke.
3. Sæt batteriet i apparatet (se *Isætning og udtagning af batteriet, s. 157*).

Bemærk

Apparatet arbejder på 2 trin:

- **Power-tilstand** = kraftig ydeevne/kortere løbetid
- **Eco-tilstand** = afbalanceret ydeevne/længere løbetid

Tænd/Sluk

1. Tryk på tænd/sluk-knappen (2):
 - 1. tryk = tænd / Power-tilstand
 - 2. tryk = Eco-tilstand
 - 3. tryk = sluk
 Det er ikke muligt at slukke direkte fra Power-tilstand.
2. Tag det genopladelige batteri (24) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Transport

Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Opbevar tilbehør sikkert på apparatet, eller fjern det, hvis det er nødvendigt.
- Tag batteriet ud.
- Bær altid apparatet i håndtaget (4).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (24) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Bemærk

Fare for skader. Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på apparatet. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Forberedelse (Fig. A)

1. Afmontering af motorhovedet (8).
Se Montering og afmontering af motorhoved, s. 156.

Tømning af beholderen (Fig. B)

1. Tøm beholderen (11).
2. Rengør beholderen (11) med en fugtig klud, hvis den er snavset.

Rengøring af fladfoldefilteret (Fig. D)

1. Tryk på fastgørelses håndtaget (41) på holderen (36), og løft holderen (36) med fladfoldefilteret (37) ud af apparatet.
2. Bank forsigtigt fladfoldefilteret (37) ud, og vask det med lunkent vand, hvis det er meget snavset.
Lad fladfoldefilteret (37) tørre helt.
3. Tryk på fastgørelses håndtaget (41) på holderen (36), mens du sætter fladfoldefilteret (37) med holderen (36) ind i apparatet. Sørg for, at fremspringene (40) passer sidelæns ind i pladserne (39). Holderen (36) går hørbart i hak.

Udskiftning af papirfilterposen (Fig. B/C)

1. Tag papirfilterposen (19) ud af apparatet.
2. Udskift en fyldt papirfilterpose (19) med en ny papirfilterpose (19) (genbestilling: *Reservedele og tilbehør, s. 161*).
3. Sæt den nye papirfilterpose (19) i apparatet (se *Montering og demontering af filter og filterpose, s. 156*).

Rengøring af niveausensoren (Fig. D)

1. Rengør niveausensoren (38) forsigtigt med en fugtig klud.

Opfølgning (Fig. A)

1. Montér motorhovedet.

Se *Montering og afmontering af motorhoved*, s. 156.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.

Forberedelse af apparatet til opbevaring (Fig. E)

1. Vikl sugeslangen (16) omkring produktet.
2. Fastgør sugeslangen (16) med gummibåndene (9). Træk gummibåndene (9) op på begge sider, og sæt dem fast i produktet.
3. Opbevar tilbehøret på følgende måde:
 - Sæt sugerørene (18) ind i tilbehørsholderen (6).
 - Montér sugeslangen (16) på et af sugerørene (18).
 - Fastgør sugeslangen (16) med gummibåndene (9).
 - Sæt gulvmundstykket (28) og fugemundstykket (27) på tilbehørsholderne (5).
 - Sæt blæseslangen (20) ind i blæsetilslutningen (12).

- Sæt påfyldningsmundstykkerne (21) på blæseslangen (20).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig med fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Produktet starter ikke	Tænd-/sluk-kontakt (2) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav eller manglende sugeeffekt	Sugeslange (16) eller mundstykker er tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (18) er ikke samlet korrekt	Saml sugerøret (18) korrekt
	Åben beholder (11)	<i>Montering og afmontering af motorhoved, s. 156</i>
	Fuld beholder (11)	Tømning af beholderen (11)
	Filter (19/37) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret (19/37)
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (19/37) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	<i>Montering og demontering af filter og filterpose, s. 156</i>

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Filter) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (IAN 507938_2507) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parksidediy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste

varenummeret (IAN) 507938_2507 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 161

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
8	Motorhoved	72079593
10	Hurtiglukning	91120232
13	Styrehjulsæt	91120234
11	Beholder	91120233
16	Sugeslange	91120235
18	Sugerør (3-delt)	91120237
17	Håndtag	91120238
19	Papirfilterpose, pakke med 5	30350133
20	Blæseslange	91120236

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
28, 29	Gulvmundstykke, Påsætningsstykke	91120239
27	Fugemundstykke	91102938
21	3× Påfyldningsmundstykke	91120240
37	Fladfoldefilter	91120231

Ekstraudstyr

Betegnelse	Best.nr.
Stoffilterpose, pakke med 5	30350135

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven våd- og tørsuger**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serienummer: 000001-118000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (i stedet for 2014/30/EU)

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

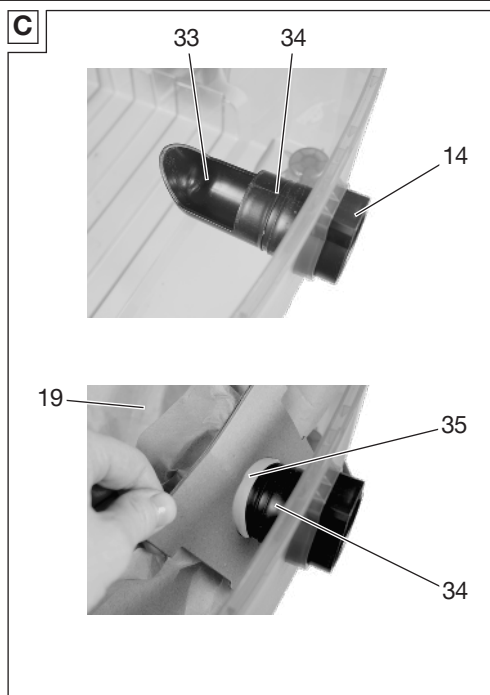
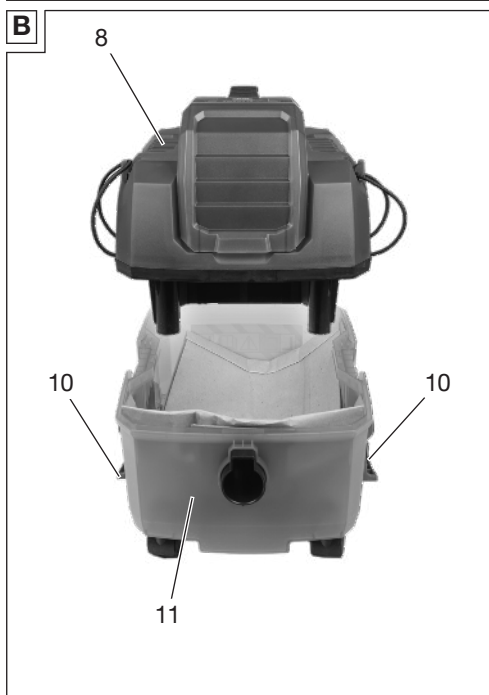
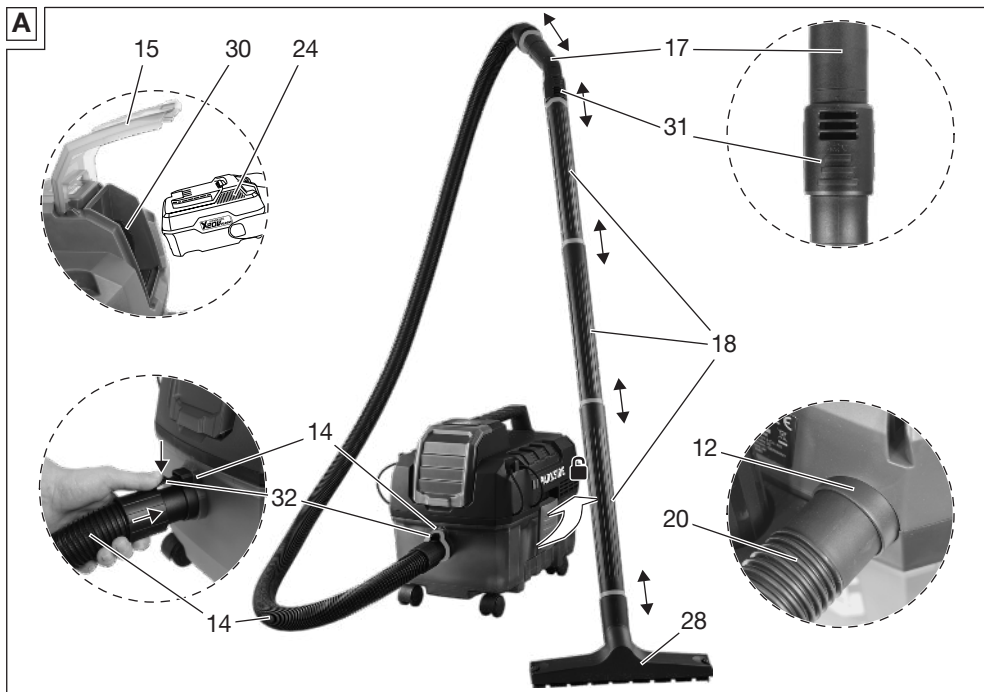
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

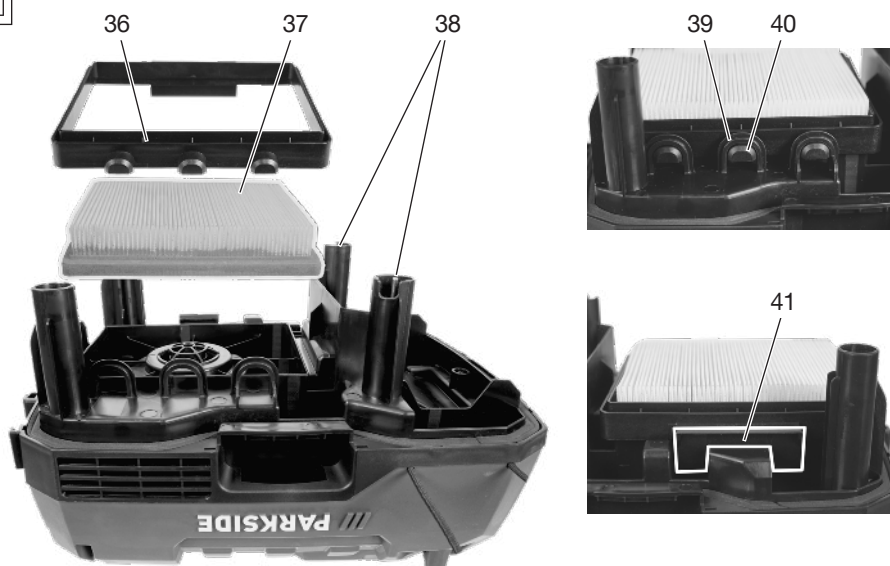
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
20.01.2026

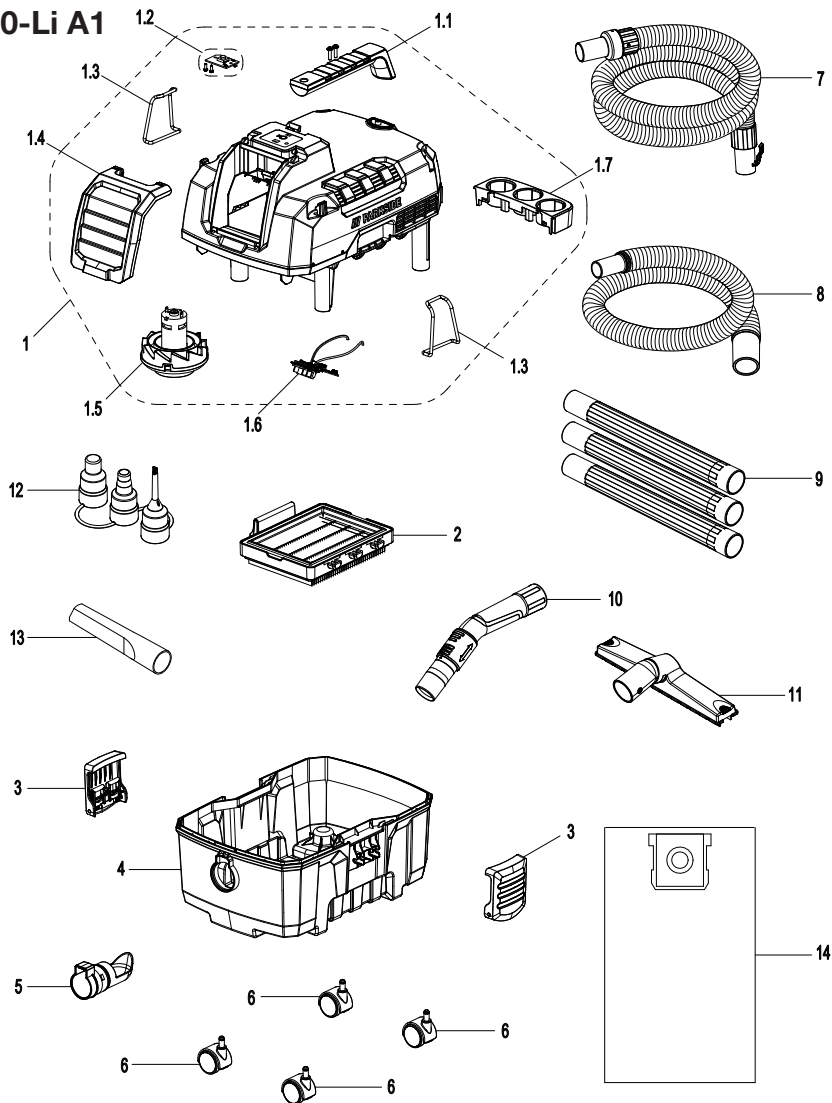
Christian Frank
Repræsentant for dokumentation



D**E**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra
• Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PAWD 20-Li A1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační
• informatívny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazio-
ni • Estado de las informaciones • Stand van de
informatie • Tilstand af information • Információk
állása • Stan informacji • Stav informací • Stav in-
formácií: 08/2025

Ident.-No.: 72079598082025-8



IAN 507938_2507

